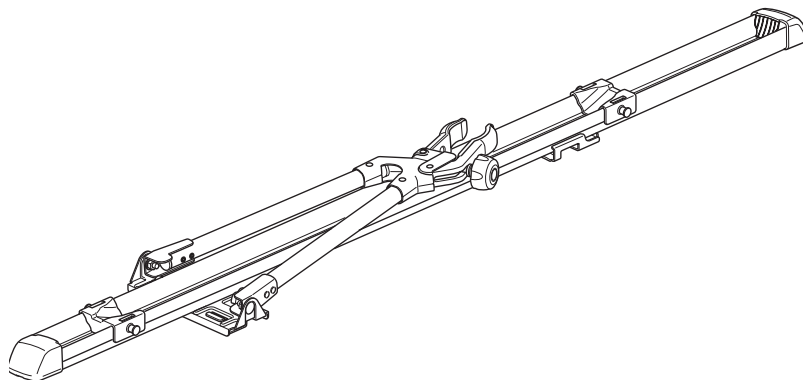
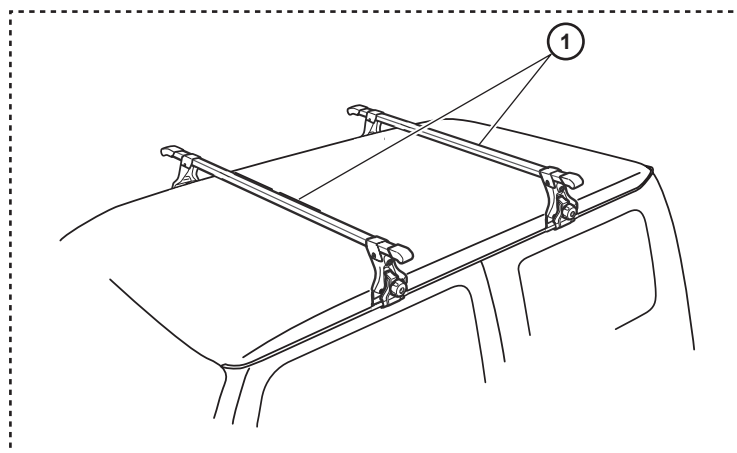


GB	Description: Applications Model(s):	BICYCLE CARRIER JIMNY (GJ)	Part Number: Assembly Time:	9917B-78R00 0,2h	INSTALLATION INSTRUCTIONS
D	Beschreibung: Verwendung:	FAHRRADTRÄGER JIMNY (GJ)	Teile Nr.: Montagezeit:	9917B-78R00 0,2h	MONTAGEANLEITUNG
F	Designation: Utilisation:	PORTE-VÉLO JIMNY (GJ)	Numéro d'article: Durée de montage:	9917B-78R00 0,2h	INSTRUCTIONS DE MONTAGE
I	Descrizione: Applicazioni:	PORTA BICI JIMNY (GJ)	Codice Art.: Tempo di montaggio:	9917B-78R00 0,2h	MANUALE DI INSTALLAZIONE
ES	Descripción: Aplicación:	PORTABICICLETAS JIMNY (GJ)	Referencia: Tiempo de montaje:	9917B-78R00 0,2h	INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GR	Περιγραφή: Χρήση:	ΜΕΤΑΦΟΡΕΑΣ ΠΟΔΗΛΑΤΩΝ JIMNY (GJ)	Μέρος Αριθμός: Συνέλευση χρόνο:	9917B-78R00 0,2h	ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
HU	Leírás: Alkalmazás:	KERÉKPÁRSZÁLLÍTÓ JIMNY (GJ)	Rész száma: Beszerelési idő:	9917B-78R00 0,2h	BESZERELÉSI ÚTMUTATÓ
PL	Opis: Zastosowanie:	BAGAŻNIK NA ROWERY JIMNY (GJ)	Numer Części: Czas Montażu:	9917B-78R00 0,2h	INSTRUKCJE MONTAŻU
DK	Beskrivelse: Anvendelse:	CYKELHÅLLARE JIMNY (GJ)	Varenummer: Monteringstid:	9917B-78R00 0,2h	INSTALLATIONSVEJLEDNING
NL	Beschrijving: Toepassing:	FIETSDRAGER JIMNY (GJ)	Onderdeel nummer: Installatietijd:	9917B-78R00 0,2h	INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATIE
NO	Beskrivelse: Applikasjoner:	SYKKELHOLDER JIMNY (GJ)	Delenummer: Monteringstid:	9917B-78R00 0,2h	MONTERINGSINSTRUKSJONER
CZ	Popis: Použití:	NOSIČ NA KOLA JIMNY (GJ)	Číslo dílu: Doba sestavování:	9917B-78R00 0,2h	POKYNY K INSTALACI
FI	Kuvaus: Käyttökohteet:	POLKUPYÖRÄN KULJETUSVÄLINE JIMNY (GJ)	Osanumero: Asennusaika:	9917B-78R00 0,2h	ASENNUSOHJEET
UA	Опис Для: використання в моделі:	ПРИСТРІЙ ДЛЯ ПЕРЕВЕЗЕННЯ ВЕЛОСИПЕДІВ JIMNY (GJ)	Артикул №: Час збирання:	9917B-78R00 0,2h	ІНСТРУКЦІЯ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ
SK	Opis: Použitie:	NOSIČ BICYKLOV JIMNY (GJ)	Číslo dielca: Čas montáže:	9917B-78R00 0,2h	NÁVOD NA INŠTALÁCIU
SE	Beskrivning: Användning:	CYKELHÅLLARE JIMNY (GJ)	Delnummer: Monteringstid:	9917B-78R00 0,2h	MONTERINGSANVISNINGAR
RO	Descriere: Aplicații:	PORTBAGAJ PENTRU BICICLETE JIMNY (GJ)	Număr piesă: Timp de asamblare:	9917B-78R00 0,2h	INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE
HR	Opis: Primjena:	NOSAČ ZA BIKIKLE JIMNY (GJ)	Broj dijela: Vrijeme sastavljanja:	9917B-78R00 0,2h	UPUTE ZA POSTAVLJANJE
TR	Tanımı: Kullanım yeri:	BİSİKLET TAŞIYICISI JIMNY (GJ)	Parça no.: Montaj süresi:	9917B-78R00 0,2h	MONTAJ TALİMATI
SL	Opis: Področja uporabe:	NOSILEC ZA KOLESA JIMNY (GJ)	Številka dela: Čas montaže:	9917B-78R00 0,2h	NAVODILA ZA NAMESTITEV
PT	Descrição: Aplicações:	TRANSPORTADOR DE BICICLETAS JIMNY (GJ)	Número da Peça: Tempo de Montagem:	9917B-78R00 0,2h	INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO
RU	Описание: Применения:	УСТРОЙСТВО ДЛЯ ПЕРЕВОЗКИ ВЕЛОСИПЕДОВ JIMNY (GJ)	Номер детали: Время сборки:	9917B-78R00 0,2h	ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

CONTENTS
INHALT
CONTENU
CONTENUTO
CONTENIDO
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ
TARTALOM
ZAWARTOŚĆ
INDHOLD
INHOUD
INNHOLD
OBSAH
SISÄLTÖ
ВМІСТ
OBSAH
INNEHÅLL
CONȚINUT
SADRŽAJ
İÇİNDEKİLER
VSEBINA
CONTEÚDO
СОДЕРЖАНИЕ
1

2

3

4

GB NOTE:

Installing BICYCLE CARRIER requires a 78901-78R1*, sold separately.

I NOTA:

Per installare il PORTA BICI occorre un 78901-78R1*, venduto separatamente.

HU MEGJEGYZÉS:

A KERÉKPÁRSZÁLLÍTÓ felszereléséhez külön beszerezhető 78901-78R1* szükséges.

NL N.B.:

Het installeren van een FIETSDRAGER vereist een 78901-78R1*, die afzonderlijk verkocht wordt.

FI HUOM:

POLKUPYÖRÄN KULJETUSVÄLINE asentami- seen vaaditaan teline 78901-78R1*, joka myydään erikseen.

SE ANMÄRKNING:

Att installera en CYKELHÅLLARE kräver en 78901-78R1*, såljs separat.

TR NOT:

BİSİKLET TAŞIYICISI monte edilmesi bir 78901-78R1 gerektirir*, ayrı satılır.

RU ПРИМЕЧАНИЕ:

Установка УСТРОЙСТВО ДЛЯ ПЕРЕВОЗКИ ВЕЛОСИПЕДОВ требует использования 78901-78R1*, продаваемого отдельно.

D ANMERKUNG:

Zur Montage des FAHRRADTRÄGERS ist ein 78901-78R1* erforderlich, separat erhältlich.

ES NOTA:

Para instalar el PORTABICICLETAS se requiere un 78901-78R1*, a la venta por separado.

PL UWAGA:

Do instalacji BAGAŻNIK NA ROWERY wymagany jest produkt 78901-78R1*, sprzedawany oddzielnie.

NO MERK:

Montering av SYKKELHOLDER krever en 78901-78R1*, selges separat.

UA ПРИМІТКА:

Для установки ПРИСТРІЙ ДЛЯ ПЕРЕВЕЗЕННЯ ВЕЛОСИПЕДІВ Вам знадобиться 78901-78R1 *, який продається окремо.

RO NOTĂ:

Instalarea PORTBAGAJ PENTRU BICICLETE necesită un model 78901-78R1 *, vândut separat.

SL OPOMBA:

Nameščanje NOSILEC ZA KOLESA zahteva 78901-78R1*, ki se prodaja ločeno.

F REMARQUE:

Le montage du PORTE-VÉLO exige un 78901-78R1*, vendu séparément.

GR ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η εγκατάσταση της ΜΕΤΑΦΟΡΕΑΣ ΠΟΔΗΛΑΤΩΝ απαιτεί ένα 78901-78R1*, το οποίο πωλείται χωριστά.

DK NOTE:

Montering af CYKELSTATIV kræver en 78901-78R1*, der sælges separat.

CZ POZNÁMKA:

Instalace NOSIČ NA KOLA vyžaduje 78901-78R1*, k zakoupení samostatně.

SK POZNÁMKA:

Inštalácia NOSIČ BICYKLOV vyžaduje 78901-78R1*, dostupné osobitne.

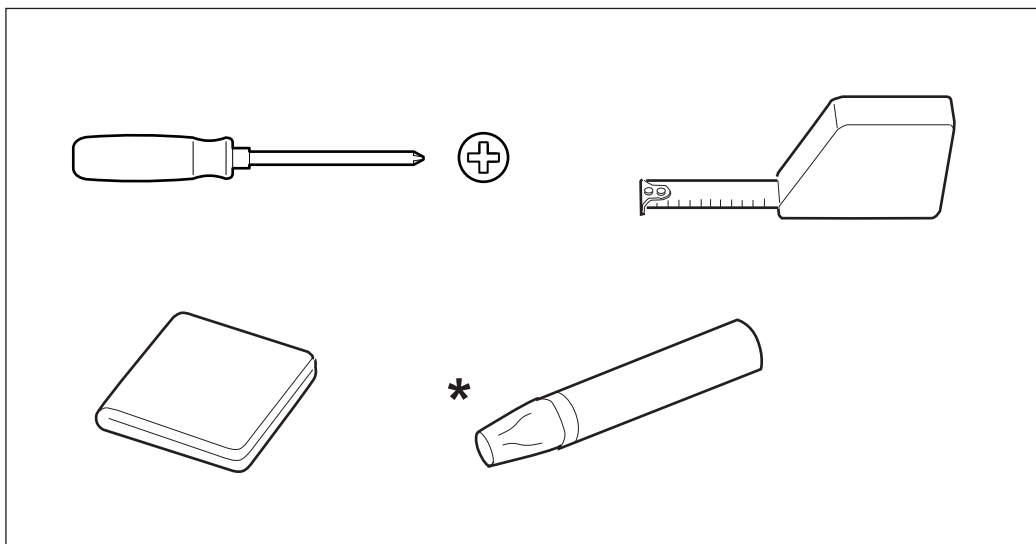
HR NAPOMENA:

Instaliranje NOSAČ ZA BICIKLE zahtijeva 78901-78R1* koji se prodaje posebno.

PT NOTA:

Instalar um TRANSPORTADOR DE BICICLETAS exige a peça 78901-78R1*, vendida em separado.

TOOLS REQUIRED	VERKTYG KRÄVS
OUTILS NÉ- CESSAIRES	ALATI POTREBNA
ИНСТРУМЕНТЫ ТРЕБУЕТСЯ	ORODJA POTREBNA
SZÜKSÉGES ESZKÖZÖK	NOTWENDIGE WERKZEUGE
NØDVENDIGT VÆRKTØJ	ATTREZZATURA RICHIESTA
VERKTØY PÅKREVD	HERRAMIENTAS NECESARIAS
TYÖKALUT TARVITAAN	VEREISTE WERKTUIGEN
ИНСТРУМЕНТИ ПОТРІБЕН	WYMAGANE NARZĘDZIA
NÁSTROJE POŽADOVANÉ	INSTRUMENTE NECESAR
ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ	ARAÇLAR GEREKLI
NÁSTROJE POŽADOVANÉ	FERRAMENTAS NECESSÁRIO



* Non-permanent marker
Wasserlöslicher Marker
Marqueur non permanent
Pennarello non permanente
Rotulador no permanente
Μη μόνιμος δείκτης
Nem tartós jelölő
Zmywalny marker
Ikke-permanent tusch
Niet-permanente markering
Ikke-permanent markør

Smývatelný značkováč
Ei-permanentti tussi
Маркер, що змивається
Zmývateľný značkováč
Icke-permanent markör
Indicator non-permanent
Nepermanentni marker
Kalıcı olmayan işaretleyici
Neobstojen marker
Marcador não permanente
Смываемый маркер

GB IMPORTANT

⚠ WARNING / ⚠ CAUTION / NOTICE:

Please read this manual and follow its instruction carefully. To emphasize special information, the symbol ⚠ and the words WARNING, CAUTION and NOTICE have special meanings. Pay special attention to the messages highlighted by these signal words:

⚠ WARNING

Indicates a potential hazard that could result in death or serious injury.

⚠ CAUTION

Indicates a potential hazard that could result in minor or moderate injury.

ⓘ NOTICE

Indicates a potential hazard that could result in vehicle or equipment damage.

NOTE:

Indicates special information to make maintenance easier or instructions clearer.

D WICHTIG

⚠ WARNING / ⚠ ACHTUNG / BEMERKUNG:

Bitte die Montageanleitung lesen und die Bestimmungen sorgfältig befolgen. Um besondere Informationen hervorzuheben, haben das Symbol ⚠ und die Wörter WARNING, ACHTUNG und BEMERKUNG besondere Bedeutung. Besonders auf Hinweise achten, die durch diese Worte hervorgehoben sind:

⚠ WARNING

Weist auf ein Gefahrenmoment hin, das zu einer schweren Verletzung oder zum Tod führen kann.

⚠ ACHTUNG

Weist auf ein Gefahrenmoment hin, das zu einer kleineren oder geringen Verletzung führen kann.

ⓘ BEMERKUNG

Weist auf ein Gefahrenmoment hin, das zu Schäden am Fahrzeug oder an der Ausrüstung führen kann.

ANMERKUNG:

Weist auf spezielle Informationen hin, die die Wartung vereinfachen und Anweisungen verständlicher machen.

F IMPORTANT

⚠ AVERTISSEMENT / ⚠ ATTENTION / AVIS:

Veuillez lire ce manuel et suivre attentivement ses instructions. Pour mettre en évidence des informations particulières, le symbole ⚠ et les termes AVERTISSEMENT, ATTENTION et AVIS ont des significations spéciales. Faire tout particulièrement attention aux messages mis en évidence avec des termes d'avertissement :

⚠ AVERTISSEMENT

Indique un risque potentiel qui pourrait donner lieu à mort ou blessure grave.

⚠ ATTENTION

Indique un risque potentiel qui pourrait donner lieu à des blessures mineures ou modérées.

ⓘ AVIS

Indique un risque potentiel qui pourrait endommager le véhicule ou l'équipement.

REMARQUE:

Indique une information spéciale utile pour rendre l'entretien plus facile ou les instructions plus claires.

I IMPORTANTE

▲ AVVERTIMENTO / ▲ ATENZIONE / AVVISO:

Si prega di leggere attentamente il manuale e seguire scrupolosamente le istruzioni indicate. Le informazioni più importanti sono contraddistinte in maniera evidente dal simbolo ▲ e dalle parole AVVERTIMENTO, ATENZIONE e AVVISO.

Prestare particolare attenzione alle indicazioni evidenziate da queste segnalazioni:

▲ AVVERTIMENTO
Questo simbolo indica eventuali possibili pericoli che potrebbero causare lesioni o morte.

▲ ATENZIONE
Questo simbolo indica eventuali possibili pericoli che potrebbero causare lesioni lievi o moderate

❗ AVVISO
Questo simbolo indica eventuali possibili pericoli che potrebbero causare danni alla vettura o alle apparecchiature.

NOTA:

Le informazioni così contraddistinte facilitano il montaggio e rendono più comprensibili le istruzioni.

HU FONTOS

▲ FIGYELMEZTETÉS / ▲ ÉRTESÍTÉS / MEGJEGYZÉS

Kérjük, figyelmesen olvassa el és kövesse az itt található utasításokat.

A speciális információk kiemelése érdekében a ▲ jel és a FIGYELMEZTETÉS, ÉRTESÍTÉS és MEGJEGYZÉS szavaknak speciális jelentésük van.

Különbösen ügyeljen az ezekkel a szavakkal kiemelt üzenetekre:

▲ FIGYELMEZTETÉS
Egy potenciális veszélyre utal, mely halált vagy komoly sérülést okozhat.

▲ ÉRTESÍTÉS
Egy potenciális veszélyre utal, mely kisebb vagy közepes sérülést okozhat.

❗ MEGJEGYZÉS
Egy potenciális veszélyre utal, mely kárt okozhat a járműben vagy a berendezésben.

MEGJEGYZÉS:

Speciális információt jelöl a könnyebb karbantartás és az útmutató jobb megérthetősége érdekében.

NL BELANGRIJK

▲ WAARSCHUWING / ▲ LET OP / OPMERKING

Lees deze handleiding met aandacht en volg de instructies strikt op.

Om speciale informatie te benadrukken, hebben het symbool ▲ en de woorden WAARSCHUWING / LET OP / OPMERKING een speciale betekenis.

Besteed speciale aandacht aan de berichten die van deze woorden vergezeld gaan:

▲ WAARSCHUWING
Duidt op een potentieel gevaar dat de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.

▲ LET OP
Duidt op een potentieel gevaar dat licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.

❗ OPMERKING
Duidt op een potentieel gevaar dat beschadiging van het voertuig of van de apparatuur tot gevolg kan hebben.

N.B.:

Duidt op speciale informatie om het onderhoud te vergemakkelijken of de instructies te verduidelijken.

ES IMPORTANTE

▲ ADVERTENCIA / ▲ ATENCIÓN / AVISO

Por favor, lea atentamente este manual y siga cuidadosamente sus instrucciones.

Para resaltar las informaciones más relevantes, el símbolo ▲ y las palabras ADVERTENCIA, ATENCIÓN y AVISO revisten una especial importancia.

Preste especial atención a los mensajes destacados con estas palabras:

▲ ADVERTENCIA
Indica un peligro potencial cuyas consecuencias pueden desembocar en la muerte o en heridas graves.

▲ ATENCIÓN
Indica un peligro potencial cuyas consecuencias pueden acarrear heridas leves o moderadas.

❗ AVISO
Indica un peligro potencial cuyas consecuencias pueden estropear el vehículo o el equipo.

NOTA:

Indica una información especial para facilitar el mantenimiento o aclarar las instrucciones.

PL WAŻNE

▲ OSTRZEŻENIE / ▲ PRZESTROGA / UWAGA

Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i postępować zgodnie z jej wskazaniami.

Aby podkreślić szczególnie informacje, symbol ▲ i słowa OSTRZEŻENIE, PRZESTROGA i UWAGA mają szczególnie znaczenie.

Należy zwrócić szczególną uwagę na wiadomości zaznaczone tymi słowami wskazującymi:

▲ OSTRZEŻENIE
Wskazuje potencjalne zagrożenie, które może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

▲ PRZESTROGA
Wskazuje potencjalne zagrożenie, które może doprowadzić do drobnych lub umiarkowanych obrażeń.

❗ UWAGA
Wskazuje potencjalne zagrożenie, które może doprowadzić do uszkodzenia pojazdu lub sprzętu.

UWAGA:

Wskazuje specjalne informacje celem ułatwienia konserwacji lub objaśnienia instrukcji.

NO VIKTIG

▲ ADVARSEL / ▲ OBS / MERK:

Les denne veiledningen og følg instruksjonene nøye.

For å legge vekt på spesialinformasjon har symbolet ▲ og ordene ADVARSEL, OBS og MERK spesielle betydninger. Vær særskilt oppmerksom på meldinger som er merket med disse signalordene.

▲ ADVARSEL
Angir en potensiell fare som kan føre til død eller alvorlig skade.

▲ OBS
Angir en potensiell fare som kan føre til mindre eller moderat skade.

❗ MERK
Angir en potensiell fare som kan føre til skade på kjøretøy eller utstyr.

MERK:

Angir spesiell informasjon for å gjøre vedlikehold enklere eller instruksjoner klarere.

GR ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ / ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ / ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο και ακολουθείστε προσεκτικά τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό.

Για να δοθεί έμφαση στις ειδικές οδηγίες, το σύμβολο ▲ και οι λέξεις ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ, ΠΡΟΣΟΧΗ και ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ έχουν ειδική σημασία.

Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στα μηνύματα που επισημαίνονται από αυτές τις λέξεις σήματος:

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Υποδεικνύει έναν ενδεχόμενο κίνδυνο που μπορεί επιφέρει το θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ
Υποδεικνύει έναν ενδεχόμενο κίνδυνο που μπορεί να επιφέρει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.

❗ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ
Υποδεικνύει ειδικές πληροφορίες που διευκολύνουν τη συντήρηση ή διασφαλίζουν τις οδηγίες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Υποδεικνύει ειδικές πληροφορίες που διευκολύνουν τη συντήρηση ή διασφαλίζουν τις οδηγίες.

DK VIGTIGT

▲ ADVARSEL / ▲ GIV AGT / BEMÆRK

Læs venligst denne manual og følg anvisningerne i den omhyggeligt.

Symbolerne ▲ og ordene ADVARSEL, GIV AGT og BEMÆRK har særlige betydninger for at understrege særlige oplysninger.

Vær særligt opmærksom på de meddelelser, der er fremhævet med disse ord:

▲ ADVARSEL
Angiver en potentiel fare, der kan forårsage dødsfald eller alvorlig personskaade.

▲ GIV AGT
Angiver en potentiel fare, der kan forårsage mindre eller moderat skade.

❗ BEMÆRK
Angiver en potentiel fare, der kan forårsage beskadigelse af køretøjet eller udstyret.

NOTE:

Angiver særlige oplysninger for at lette vedligeholdelsen eller gøre vejledningen klarere.

CZ DŮLEŽITÉ

▲ VAROVÁNÍ / ▲ UPOZORNĚNÍ / OZNÁMENÍ:

Přečtěte si prosím tuto příručku a pečlivě dodržujte pokyny v ní obsažené. Na zdůraznění speciálních informací má symbol ▲ a slova VAROVÁNÍ/UPOZORNĚNÍ/OZNÁMENÍ speciální význam.

Věnujte zvláštní pozornost sdělení zvýrazněnému těmito signálními slovy:

▲ VAROVÁNÍ
Označuje potenciální riziko, které by mohlo mít za následek úmrtí nebo vážné poranění.

▲ UPOZORNĚNÍ
Označuje potenciální riziko, které by mohlo mít za následek střední nebo mírné poranění.

❗ OZNÁMENÍ
Označuje potenciální riziko, které by mohlo mít za následek poškození vozidla nebo zařízení.

POZNÁMKA:

Označuje speciální informace zajišťující jednodušší údržbu nebo jasnější pokyny.

FI TÄRKEÄÄ

▲ VAROITUS / ▲ HUOMIO / HUOMAUTUS:

Lue tämä käyttöopas ja noudata sen ohjeita huolellisesti. Erityistietojen korostamista varten merkillä ▲ ja sanoilla VAROITUS, HUOMIO ja HUOMAUTUS on erityismerkitykset. Kiinnitä erityistä huomiota niihin viesteihin, joiden yhteydessä on nämä huomiosanat:

▲ VAROITUS
Ilmaisee mahdollista vaaraa, joka saattaa aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.
▲ HUOMIO
Ilmaisee mahdollista vaaraa, joka saattaa aiheuttaa vähäisen tai kohtalaisen loukkaantumisen.
① HUOMAUTUS
Ilmaisee mahdollista vaaraa, joka saattaa vaurioittaa ajoneuvoa tai varusteita.

HUOM:

Ilmaisee erityistietoa kunnossapidon helpottamiseksi tai ohjeiden selventämiseksi.

SE VIKTIGT

▲ VARNING / ▲ VAR FÖRSIKTIG / OBSERVERA:

Läs denna manual och följ noga instruktionerna i den. För att markera viktig information har symbolen ▲ och orden VARNING, VAR FÖRSIKTIG och OBSERVERA speciella betydelser. Var särskilt uppmärksam på meddelanden markerade med dessa signalord:

▲ VARNING
Indikerar en potentiell fara som kan leda till dödsfall eller allvarlig skada.
▲ VAR FÖRSIKTIG
Indikerar en potentiell fara som kan orsaka mindre eller medelsvår skada.
① OBSERVERA
Indikerar en potentiell fara som kan leda till skador på fordonet eller utrustningen.

ANMÄRKNING:

Indikerar särskild information för att göra underhåll enklare eller förtydliga instruktioner.

TR ÖNEMLİ

▲ UYARI / ▲ DİKKAT / AÇIKLAMA:

Lütfen bu kılavuzu dikkatle okuyun ve içindeki talimatları özenle uygulayın. Özel bilgileri vurgulamak için, ▲ simgesi ve UYARI, DİKKAT ve NOT kelimeleri aşağıdaki anlamlarda kullanılmıştır. Bu kelimelerle vurgulanan açıklamalara özellikle dikkat ediniz:

▲ UYARI
Ölüm veya ağır yaralanma ile sonuçlanabilecek bir potansiyel tehlikeyi belirtir.
▲ DİKKAT
Çok hafif veya hafif yaralanma ile sonuçlanabilecek bir potansiyel tehlikeyi belirtir.
① AÇIKLAMA
Aracınızda ya da üründe hasarla sonuçlanabilecek bir potansiyel tehlikeyi belirtir.

NOT:

Bakımı kolaylaştıran ve kullanım talimatlarının daha kolay anlaşılmasını sağlayan özel bilgilere işaret eder.

UA ВАЖЛИВО

▲ УВАГА / ▲ ОБЕРЕЖНО / ВАЖЛИВО:

Уважно прочитайте це керівництво та ретельно дотримуйтеся викладених у ньому інструкцій. Важлива інформація позначена символом ▲ і словами УВАГА, ОБЕРЕЖНО або ВАЖЛИВО. Звертайте особливу увагу на повідомлення, позначені цими сигнальними словами:

▲ УВАГА
Позначає потенційну небезпеку, що може призвести до смерті або значної травми.
▲ ОБЕРЕЖНО
Позначає потенційну небезпеку, що може призвести до незначної травми або травми середнього ступеню.
① ВАЖЛИВО
Позначає потенційну небезпеку, що може призвести до пошкодження автомобіля або обладнання.

ПРИМІТКА:

Позначає особливу інформацію, що має на меті полегшити обслуговування або прояснити певні моменти в інструкції.

RO IMPORTANT

▲ ATENȚIE / ▲ AVERTISMENT / NOTĂ:

Vă rugăm, citiți acest manual și urmați instrucțiunile cu grijă. Pentru a scoate în evidență informațiile importante, simbolul ▲ și cuvintele ATENȚIE, AVERTISMENT și NOTĂ au semnificații speciale. Acordați mare atenție mesajelor precedate de aceste cuvinte de semnalare:

▲ ATENȚIE
Indică un posibil pericol ce poate duce la deces sau răni grave.
▲ AVERTISMENT
Indică un posibil pericol ce poate duce la răni minore sau moderate.
① NOTĂ
Indică un posibil pericol ce poate duce la deteriorări ale vehiculului sau echipamentului.

NOTĂ:

Indică informații speciale pentru a facilita întreținerea sau clarificări ale instrucțiunilor.

SL POMEMBNO

▲ OPOZORILO / ▲ POZOR / OPOMBA:

Preberite ta priročnik in pozorno sledite navodilom v njem. Za poudarjanje posebnih informacij imajo simbol ▲ in besede OPOZORILO, POZOR in OPOMBA poseben pomen. Bodite še posebej pozorni na sporočila, ki so poudarjena s temi signalnimi besedami:

▲ OPOZORILO
Označuje možno nevarnost, ki lahko povzroči smrt ali resne poškodbe.
▲ POZOR
Označuje možno nevarnost, ki lahko povzroči blage ali zmerne poškodbe.
① OPOMBA
Označuje možno nevarnost, ki lahko povzroči škodo na vozilu ali opremi.

OPOMBA:

Označuje posebne informacije, ki omogočajo lažje vzdrževanje ali razjasnjujejo navodila.

SK DÔLEŽITÉ

▲ VAROVANIE / ▲ UPOZORNENIE / POZNÁMKA:

Prečítajte si tento návod a dôsledne dodržiavajte uvedené pokyny. Na zdôraznenie osobitnej informácie majú symbol ▲ a slová VAROVANIE, UPOZORNENIE a POZNÁMKA osobitný význam. Správam zvýrazneným týmito slovami venujte zvláštnu pozornosť:

▲ VAROVANIE
Označuje možné ohrozenie, ktoré môže viesť k usmrteniu alebo vážnemu zraneniu.
▲ UPOZORNENIE
Označuje možné ohrozenie, ktoré môže viesť k drobnému alebo miernemu zraneniu.
① POZNÁMKA
Označuje možné ohrozenie, ktoré môže viesť k poškodeniu vozidla alebo zariadení.

POZNÁMKA:

Označuje osobitnú informáciu na uľahčenie údržby alebo objasnenie pokynov.

HR VAŽNO

▲ UPOZORENJE / ▲ OPREZ / NAPOMENA:

Pročitajte ove upute i slijedite ih pozorno. Posebne informacije posebnog značenja istaknute su simbolom ▲ i riječima UPOZORENJE, OPREZ i NAPOMENA. Obratite posebnu pozornost na poruke istaknute ovim signalnim riječima:

▲ UPOZORENJE
Ukazuje na potencijalnu opasnost koja bi mogla prouzročiti smrt ili teške ozljede.
▲ OPREZ
Ukazuje na potencijalnu opasnost koja bi mogla prouzročiti manje ili srednje teške ozljede.
① NAPOMENA
Ukazuje na potencijalnu opasnost koja bi mogla prouzročiti štetu na vozilu ili opremi.

NAPOMENA:

Ukazuje na posebne informacije za olakšavanje održavanja ili pojašnjavanje uputa.

PT IMPORTANTE

▲ AVISO / ▲ CUIDADO / INFORMAÇÃO:

Leia este manual e siga atentamente as instruções nele contidas. Para destacar as informações especiais, o símbolo ▲ e as palavras AVISO, CUIDADO e INFORMAÇÃO têm significados especiais. Tome especial atenção às mensagens evidenciadas por estas palavras de advertência:

▲ AVISO
Indica um perigo potencial que pode resultar na morte ou lesão grave.
▲ CUIDADO
Indica um perigo potencial que pode resultar numa lesão ligeira ou moderada.
① INFORMAÇÃO
Indica um perigo potencial que pode resultar em danos no veículo ou nos equipamentos.

NOTA:

Indica uma informação especial para facilitar a manutenção ou tornar as instruções mais claras.

RU ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ / ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / УВЕДОМЛЕНИЕ:

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данным руководством, и точно выполняйте представленные в нем инструкции. В целях акцентирования внимания на специальной информации, символ ⚠ и слова ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ и УВЕДОМЛЕНИЕ имеют особые значения. Необходимо уделять особое внимание сообщениям, выделяемым с использованием этих сигнальных слов:

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ
Указывает на потенциальную опасность, результатом которой могут быть причинение смерти или серьезных увечий.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Указывает на потенциальную опасность, результатом которой могут быть травмы малой или средней тяжести.

ℹ УВЕДОМЛЕНИЕ:
Указывает на потенциальную опасность, результатом которой могут быть повреждения автомобиля или оборудования.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Указывает на специальную информацию, предназначенную для того, чтобы сделать техническое обслуживание более легким или инструкции более ясными.

GB Preparation before Installation

- Park the vehicle in a safe spot with applying parking brake and keep the ignition key removed before installation.
- Be sure not to damage any vehicle parts.
- Check that all the parts are contained in the kit as shown in contents section.

D Vorbereitungen vor der Montage

- Vor der Montage, das Fahrzeug in Sicherheit parken, die Handbremse betätigen und den Zündschlüssel abziehen.
- Achten Sie darauf, daß Sie keine Fahrzeugteile beschädigen.
- Prüfen Sie, ob alle Teile, die im Installationssatz enthalten sind, im Abschnitt Inhalt gezeigt werden.

F Préparatifs avant le montage

- Garer le véhicule dans une tache sûre avec le frein de stationnement appliqué et maintenir la clef d'allumage enlevée avant installation.
- Veillez à ne pas endommager des parties du véhicule.
- Vérifier que toutes les pièces contenues dans le kit sont montrées dans la section de contenu.

I Preparativi per il montaggio

- Prima di iniziare l'installazione parcheggiare il veicolo in un luogo sicuro, attivare il freno di stazionamento e rimuovere la chiave di accensione.
- Prestare attenzione in modo da non danneggiare parti del veicolo.
- Verificare che siano presenti tutti i pezzi indicati nella lista del contenuto dell'imballo.

ES Preparación antes de la instalación

- Estacione el vehículo en un lugar seguro con el freno de estacionamiento accionado colocado y no introduzca mantenga retirada la llave de encendido antes de la instalación.
- Asegúrese de no dañar ninguna pieza del vehículo.
- Compruebe que el kit incluya todas las piezas que se indican en el apartado de contenido.

GR Προετοιμασία πριν την εγκατάσταση

- Σταθμεύστε το όχημα σε ένα ασφαλές σημείο βάζοντας το χειρόφρενο και να έχετε το κλειδί βγαλμένο από τη μίζα πριν από την εγκατάσταση.
- Βεβαιωθείτε να μην κάνετε ζημιά σε οποιαδήποτε εξαρτήματα του οχήματος.
- Ελέγξτε ότι όλα τα εξαρτήματα περιλαμβάνονται στο kit, όπως περιγράφεται στην ενότητα των περιεχομένων.

HU	Előkészületek a beszerelés előtt	• A beszerelés előtt a járművel parkoljon le biztonságos helyen, a gyújtókulcsot pedig vegye ki. • Gy z dñn meg arról, hogy nem sérti meg a járm semmilyen részét. • Ellenőrizze, hogy a tartalom szakaszban felsorolt részek mindegyike megtalálható a készletben.
PL	Przygotowanie przed montażem	• Przed montażem należy zaparkować pojazd w bezpiecznym miejscu, włączyć hamulec postojowy i wyjąć kluczyk. • Należy uważać, aby nie uszkodzić części pojazdu. • Sprawdzić, czy wszystkie części są zawarte w zestawie, jak pokazano w sekcji zawartości.
DK	Forberedelser før monteringen	• Parkér køretøjet på et sikkert sted, indkobl håndbremsen og tag startnøglen ud før monteringen. • Sørg for ikke at beskadige nogen af køretøjets dele. • Kontrollér, at alle dele af sættet, som vist i indholdsafsnittet, er til stede.
NL	Voorbereiding voor de montage	• Parkeer het voertuig vóór de installatie op een veilige plaats, schakel de parkeerrem in en neem de contactsleutel uit het slot. • Let op dat geen onderdelen van het voertuig beschadigd raken. • Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn die op de lijst van de inhoud van de verpakking staan.
NO	Forberedelse før montering	• Parker kjøretøyet på et sikkert sted med håndbrekket på og fjern tenningsnøkkelen før montering. • Se til at ingen kjøretøydeler skades. • Kontroller at alle delene i settet er tilstede i henhold til det som er vist under innhold.
CZ	Příprava před instalací	• Zaparkujte vozidlo na bezpečném místě za použití parkovací brzdy a před instalací vyjměte klíč ze zapalování. • Dávejte pozor, abyste nepoškodili nějakou část vozidla. • Ověřte, zda jsou všechny díly součástí sady, jak uvádí část s obsahem.
FI	Valmistelu ennen asennusta	• Pysäköi ajoneuvo turvalliseseen paikkaan, kytke seisontajarru ja irrota virta-avain ennen asennusta. • Huolehdi siitä, että ajoneuvon mikään osa ei pääse vaurioitumaan. • Tarkista, että pakkauksen kaikki osat ovat tallessa, kuten on osoitettu kohdassa Sisältö.
UA	Приготування до встановлення	• Перш ніж розпочати встановлення, припаркуйте автомобіль у безпечному місці, застосувавши ручне гальмо й витягнувши ключ запалювання. • Будьте обережні, щоб не пошкодити жодної деталі автомобіля. • Перевірте наявність усіх деталей у наборі згідно до цього розділу.
SK	Príprava pred inštaláciou	• Pred inštaláciou vozidlo zaparkujte na bezpečnom mieste, zatiahnite parkovaciú brzdú a vyberte kľúč zapalovania. • Dávajte pozor, aby ste nepoškodili žiadne časti vozidla. • Skontrolujte, či sa v súprave nachádzajú všetky časti, ktoré sú uvedené v časti Obsah.
SE	Förberedelse före montering	• Parkera fordonet på en säker plats och dra åt handbromsen. Ta ut startnyckeln innan monteringen. • Se till så att du inte skadar några av fordonets delar. • Kontrollera att alla delarna finns med som visas på bilden i innehållssektionen.
RO	Pregătire înainte instalării	• Parcați vehiculul într-un loc sigur, cu frâna de mână trasă și scoateți cheia din contact înainte de instalare. • Asigurați-vă că nu deteriorați nicio piesă a vehiculului. • Verificați dacă toate piesele sunt incluse în set, așa cum este specificat în secțiunea de conținut.

HR

Priprema prije postavljanja

- Parkirajte vozilo na sigurnom mjestu i povucite ručnu kočnicu te izvadite ključ iz cilindra prije postavljanja.
- Pripazite da ne oštetite dijelove vozila.
- Provjerite jesu li priloženi svi dijelovi prikazani u odjeljku sadržaja.

TR

Montaj öncesi hazırlık

- Aracınızı güvenli bir yere, el freni çekili halde park edin ve montaja başlamadan önce kontak anahtarını çıkarın.
- Aracınızın herhangi bir parçasına zarar vermemeye dikkat edin.
- Ürün kitinde eksik parça olup olmadığını, içindekiler kısmındaki bilgiyle karşılaştırarak kontrol edin.

SL

Priprava pred namestitvijo

- Parkirajte vozilo na varno mesto, zategnite ročno zavoro in izvlecite ključ za vžig motorja.
- Pazite, da ne poškodujete delov vozila.
- Preverite, ali so v kompletu priloženi vsi deli, navedeni v razdelku Vsebina.

PT

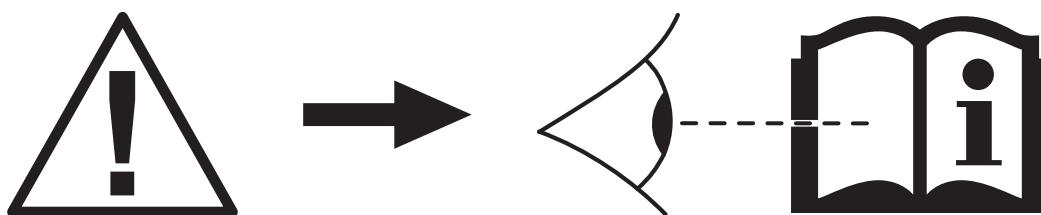
Preparativos antes da Instalação

- Estacione o veículo em local seguro travando-o com o travão de mão e mantenha a chave fora da ignição antes da instalação.
- Tenha o cuidado de não danificar nenhuma parte do veículo.
- Verifique se o kit contém todas as peças conforme mostradas na secção do conteúdo.

RU

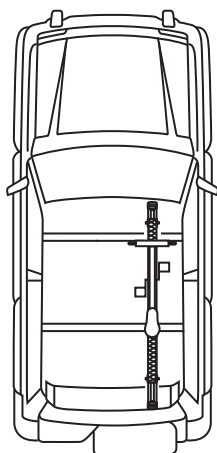
Подготовка перед установкой

- Запарковать автомобиль в безопасном месте с использованием ручного тормоза, и извлечь ключ зажигания перед тем, как начать установку.
- Удостовериться в том, что никакие детали автомобиля не будут повреждены.
- Проверить, чтобы в комплекте были в наличии все детали, в соответствии с показанным в разделе, касающемся содержания.

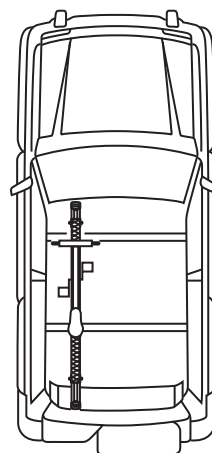




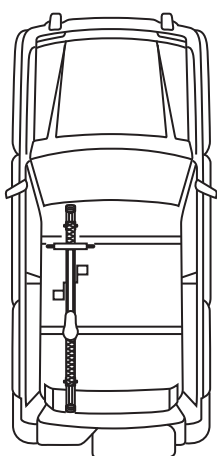
LHD



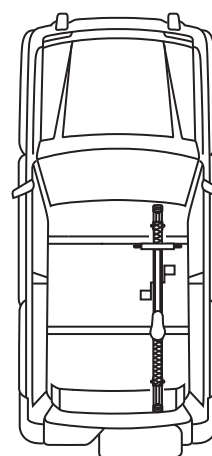
RHD

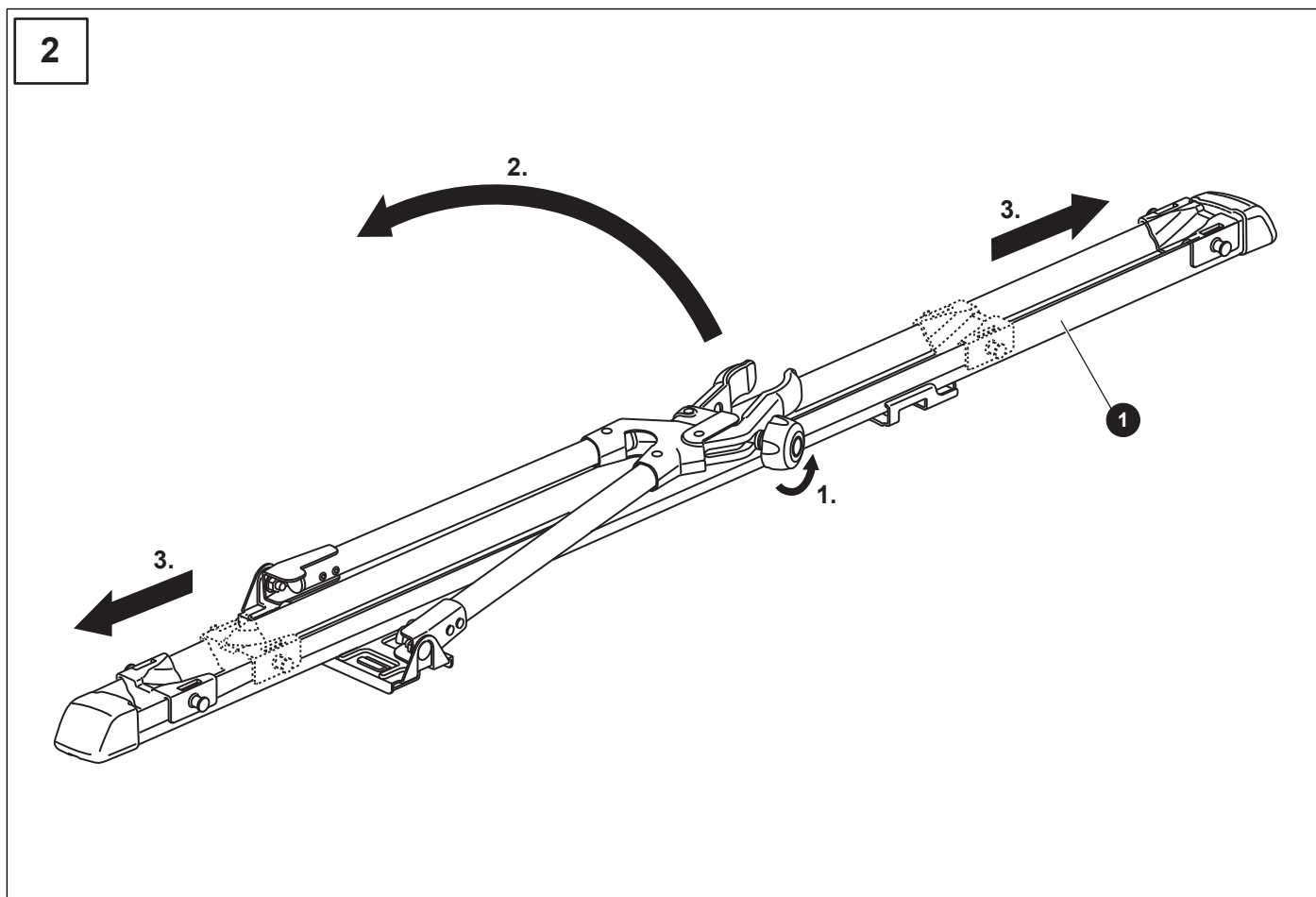
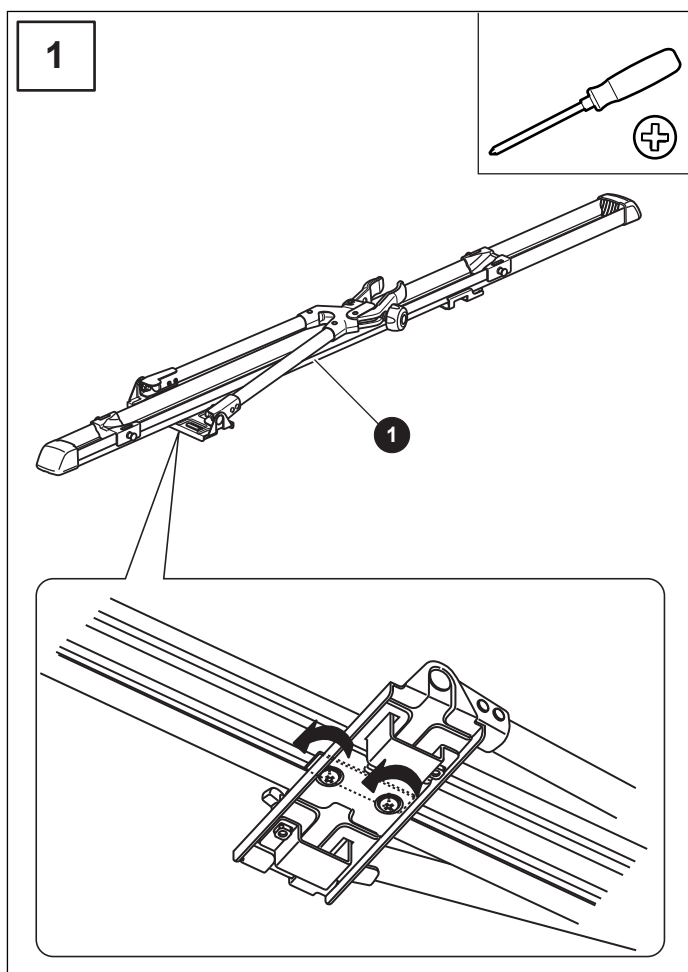


LHD

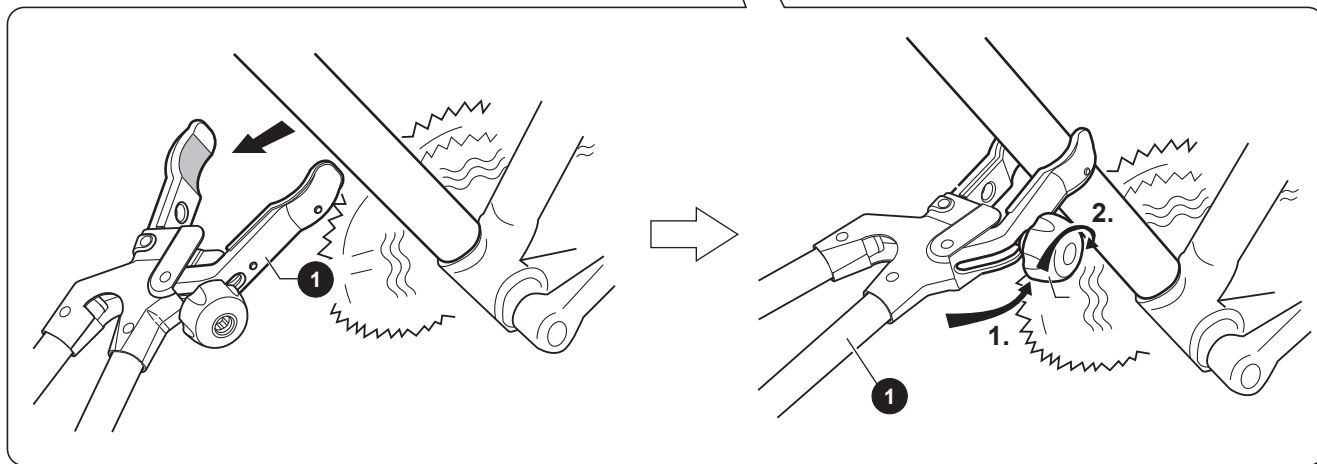
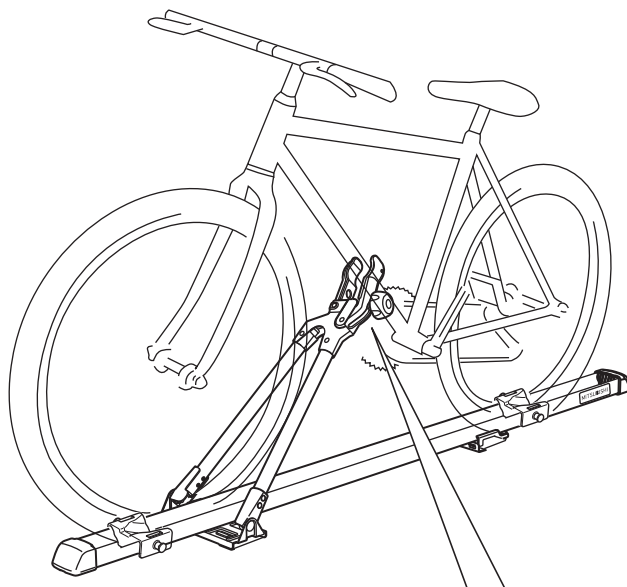


RHD

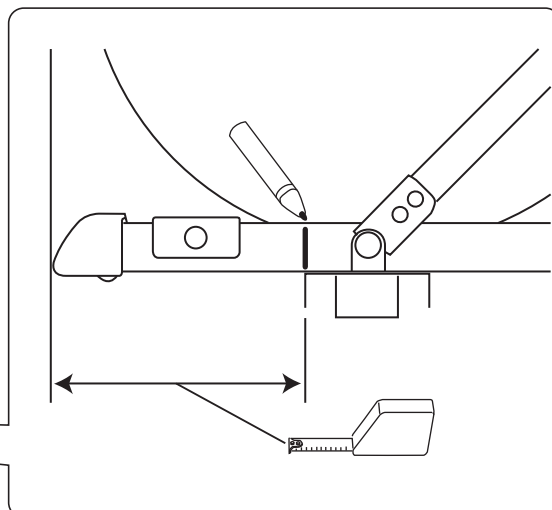
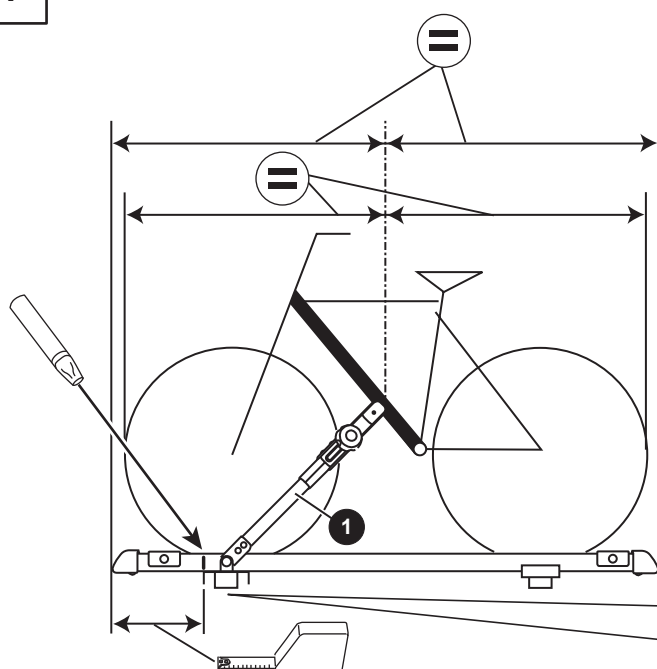




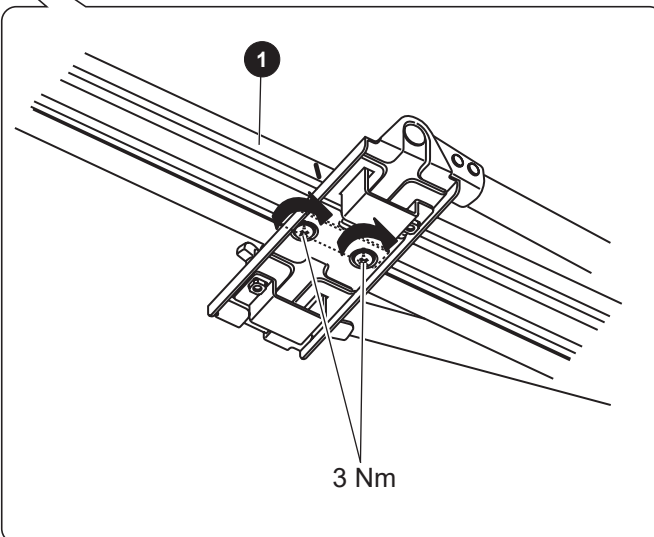
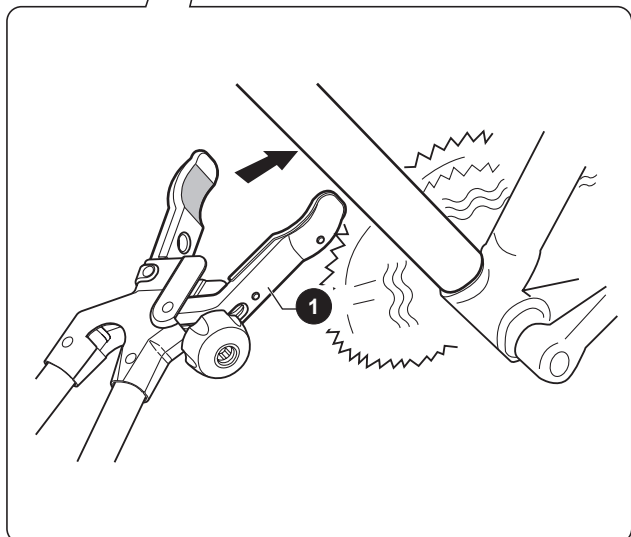
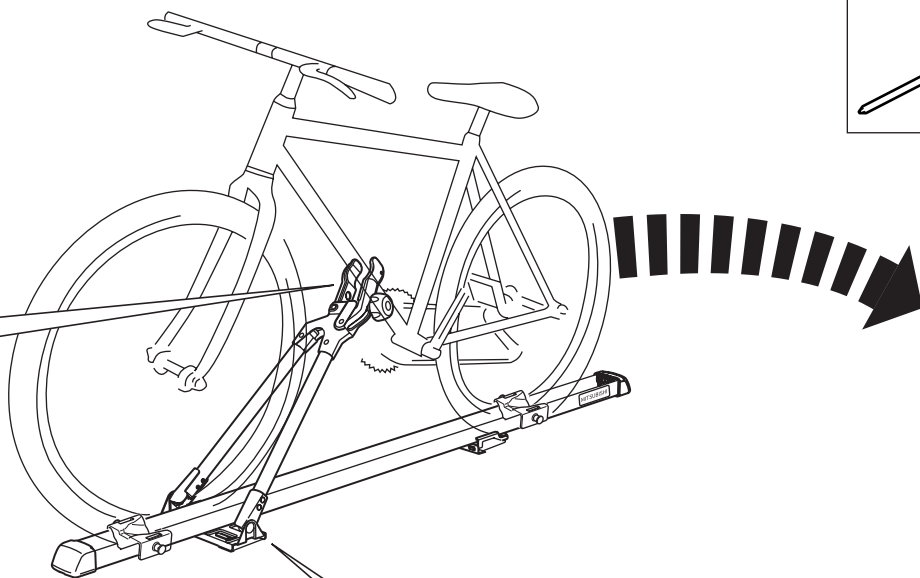
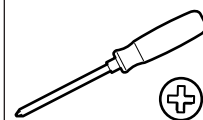
3



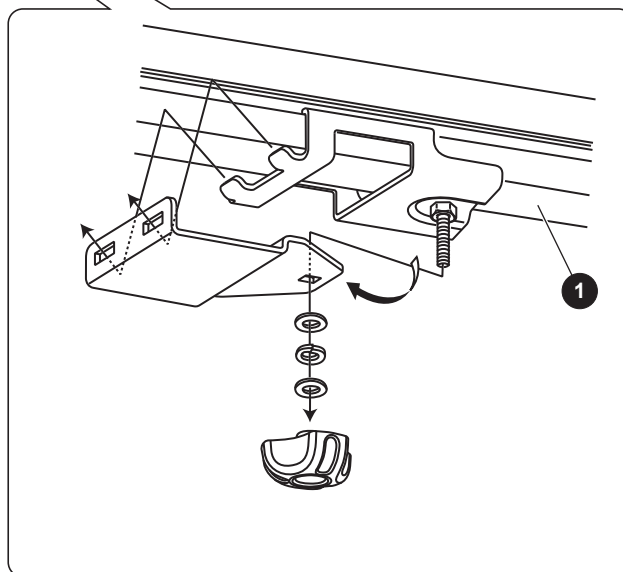
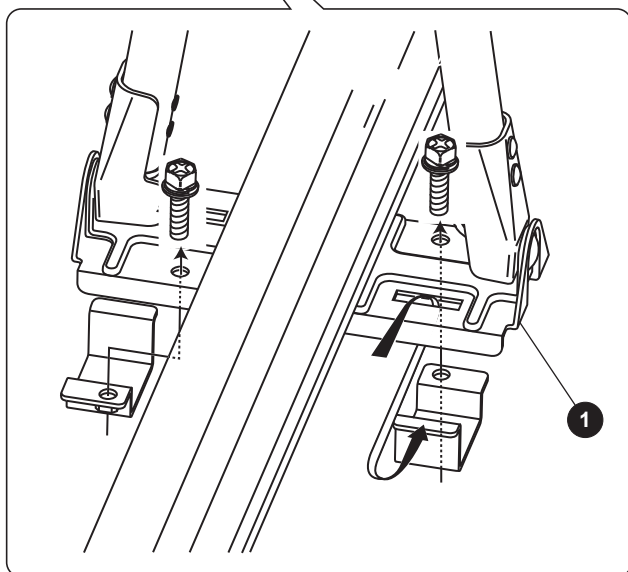
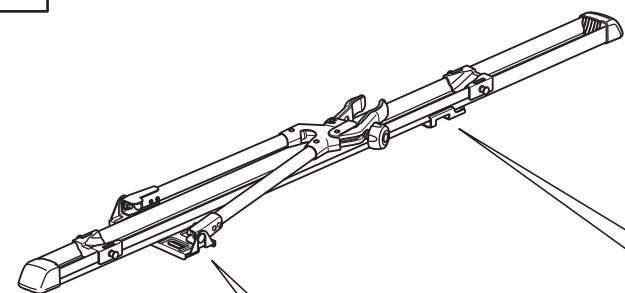
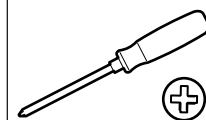
4



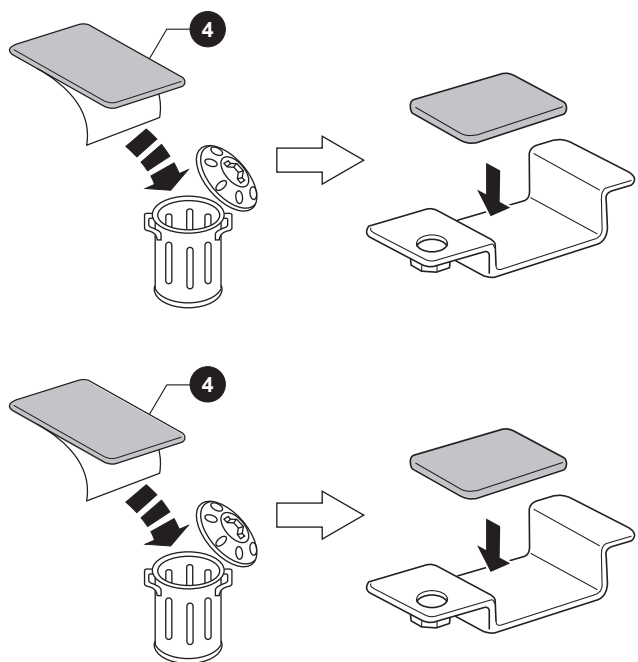
5



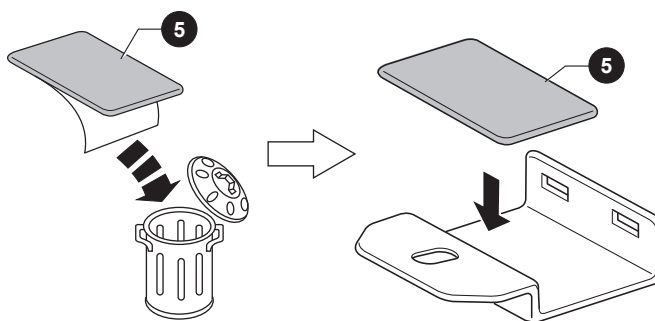
6

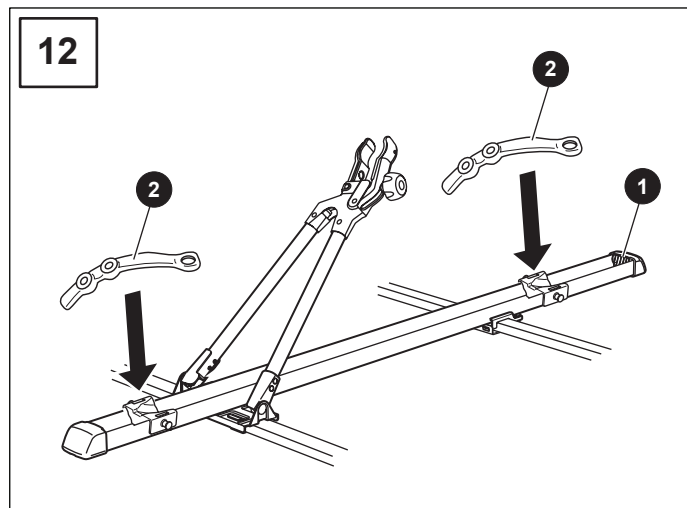
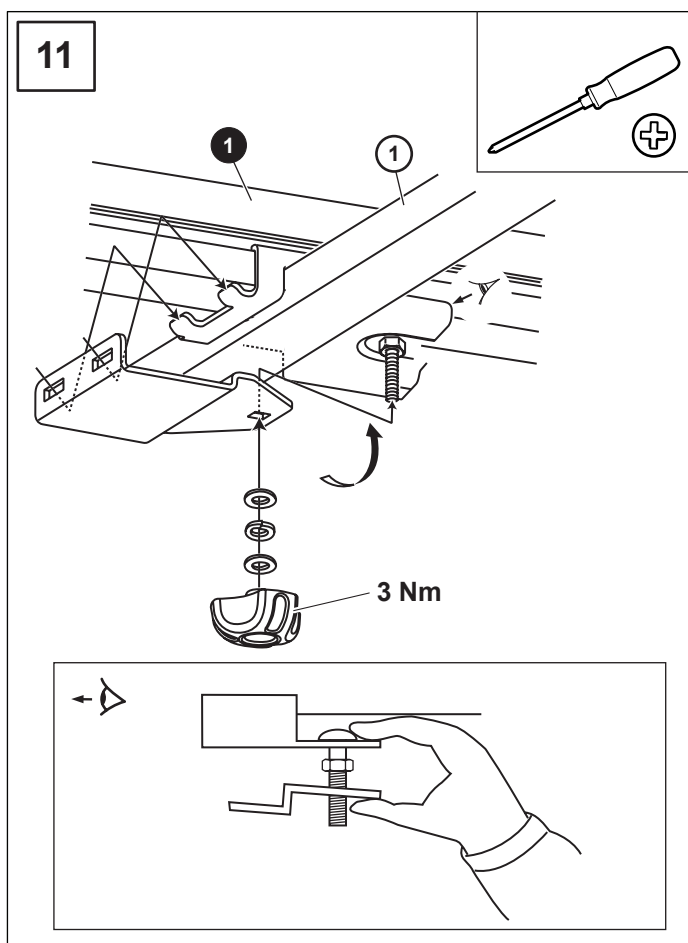
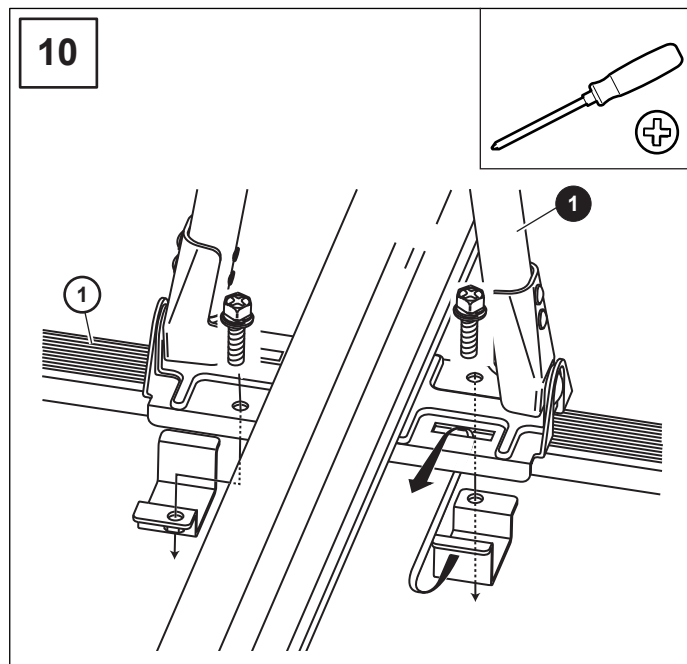
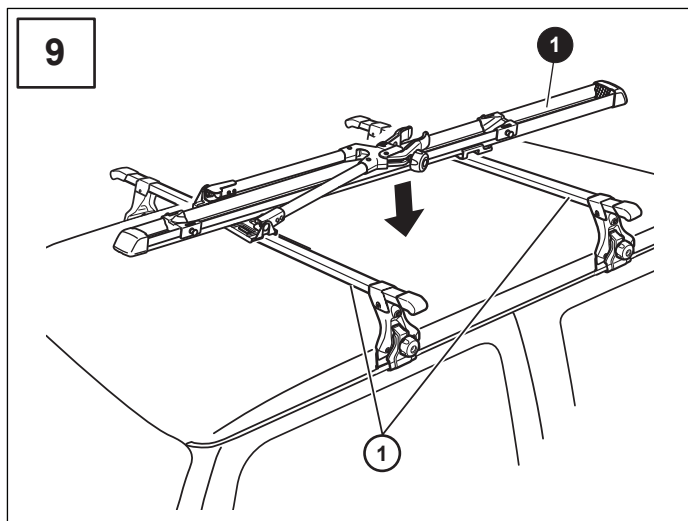


7



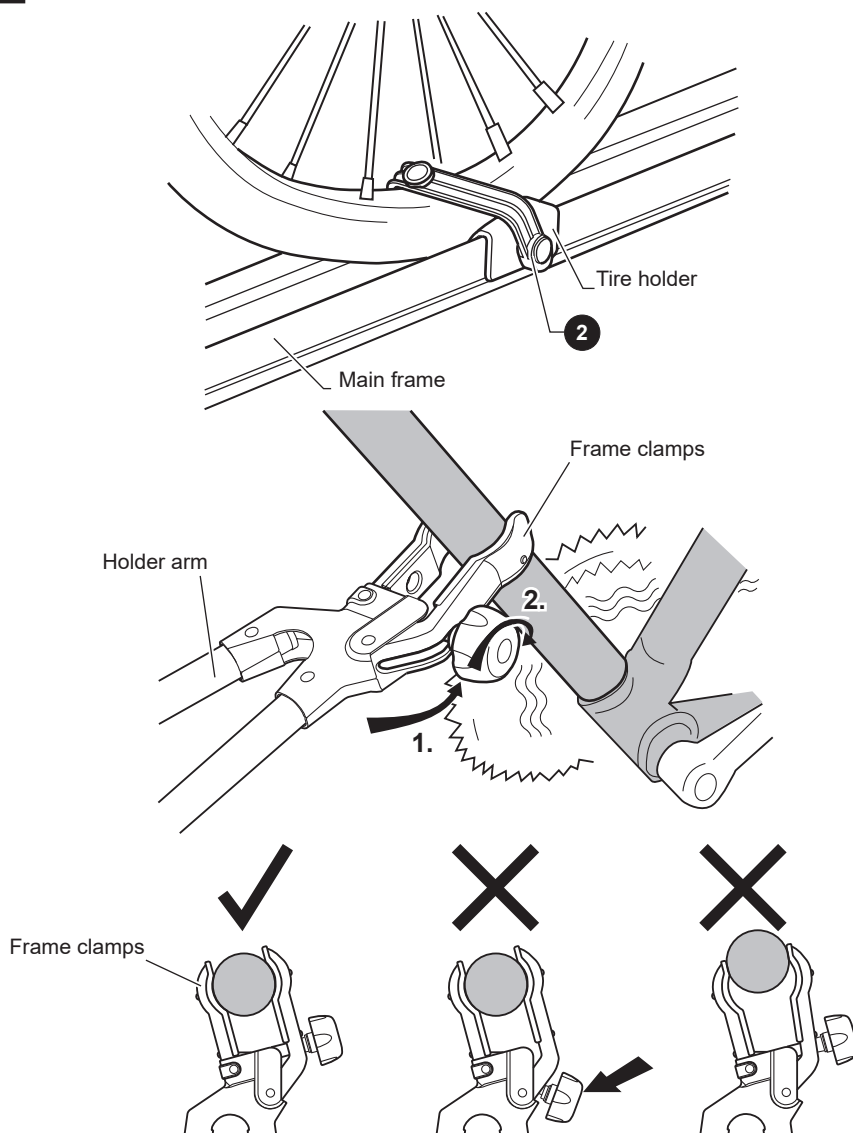
8



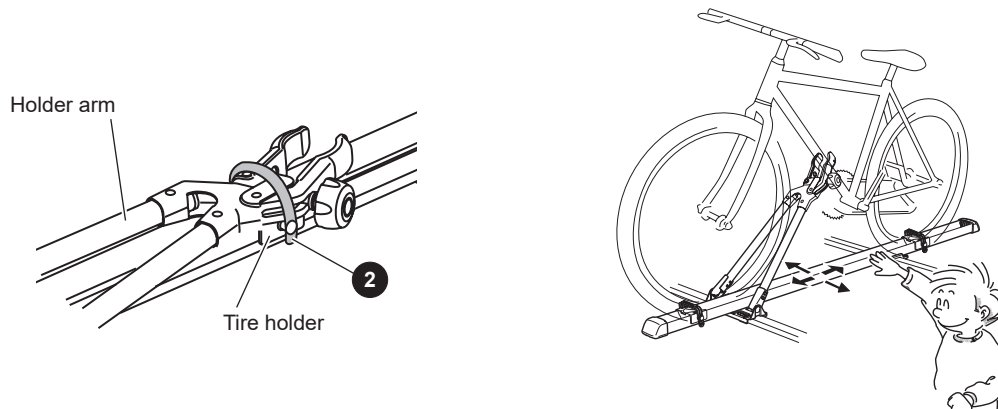


GB **NOTES ON HANDLING**

- To keep the bicycle you have loaded on the BICYCLE CARRIER from moving, fasten it in place securely with the tire holder, ELASTIC BAND **2**, and frame clamp of the holder arm.



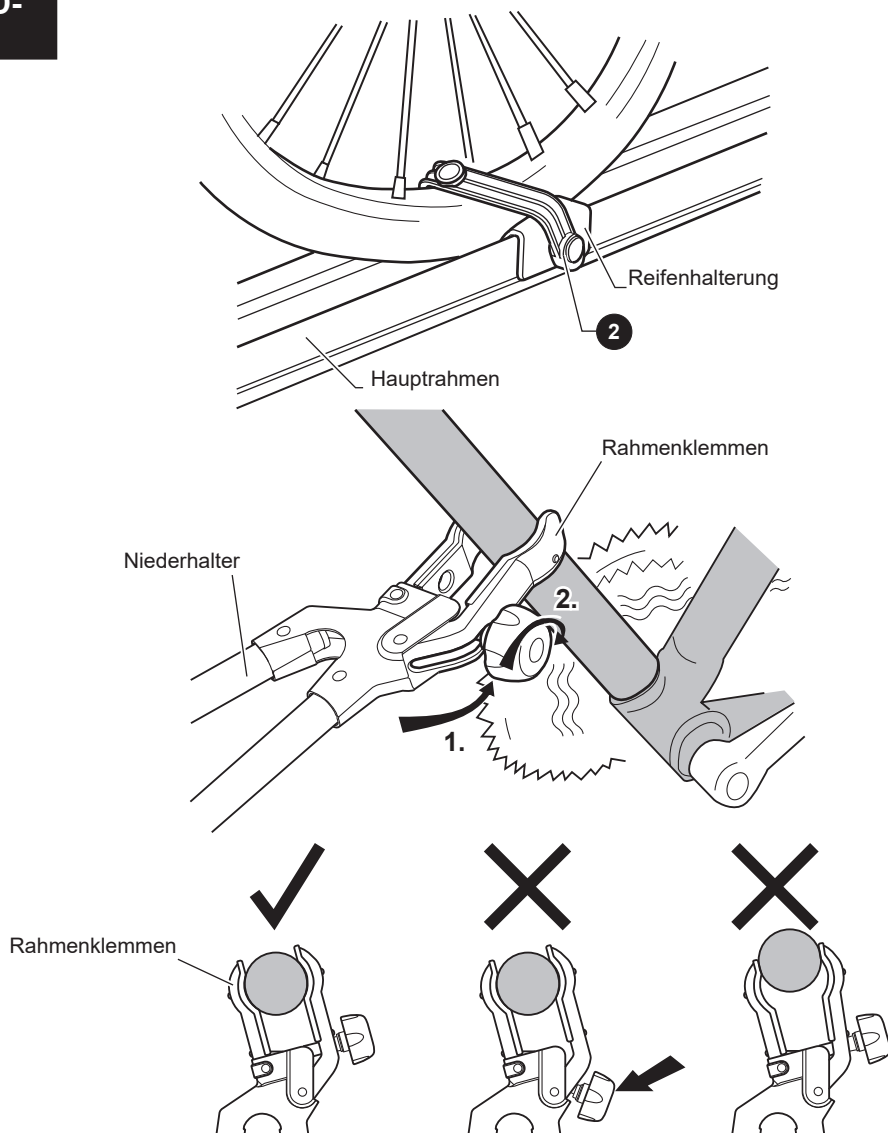
- To keep strong force from being exerted on the bicycle pedals or gears, adjust how far forward or backward the bicycle is loaded, then fasten it in place with the frame clamps.
- Do not load the BICYCLE CARRIER with a bicycle that has a height (tire + rim) of 30 mm or lower.
- When you do not have a bicycle loaded on the BICYCLE CARRIER, fasten the holder arm in the designated position with the tire holder and ELASTIC BAND **2**.
- Lightly shake the BICYCLE CARRIER and MULTI ROOF RACK to check that they do not rattle.



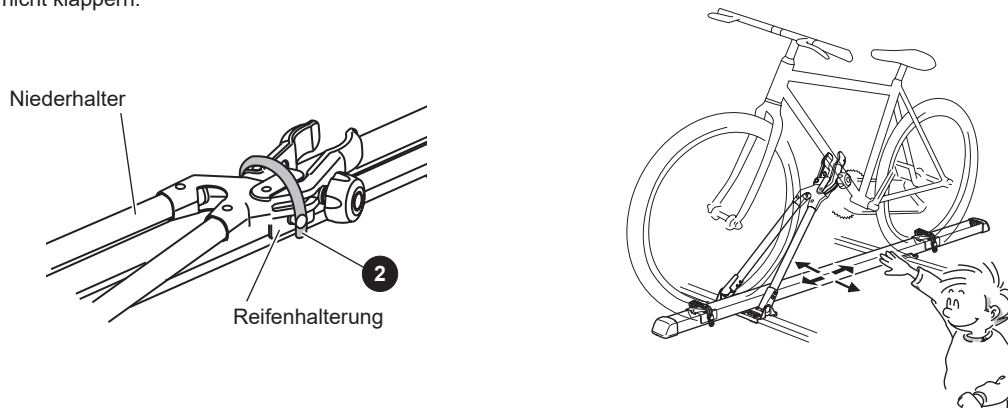
- When you fasten a bicycle with the frame clamp of the holder arm, be sure to keep wires, change levers, etc. from getting caught in it.
- You can load only 1 bicycle with a maximum weight of 15 kg on the BICYCLE CARRIER.
- Fasten the bicycle tightly so it does not move.

D HINWEISE ZUR HAND- HABUNG

- Um das auf dem FAHRRADTRÄGER abgestellte Fahrrad sicher zu befestigen, ohne dass es sich bewegt, verwenden Sie die Reifenhalterung, das GUMMIBAND **2** und die Rahmenklemme mit dem Niederhalter.



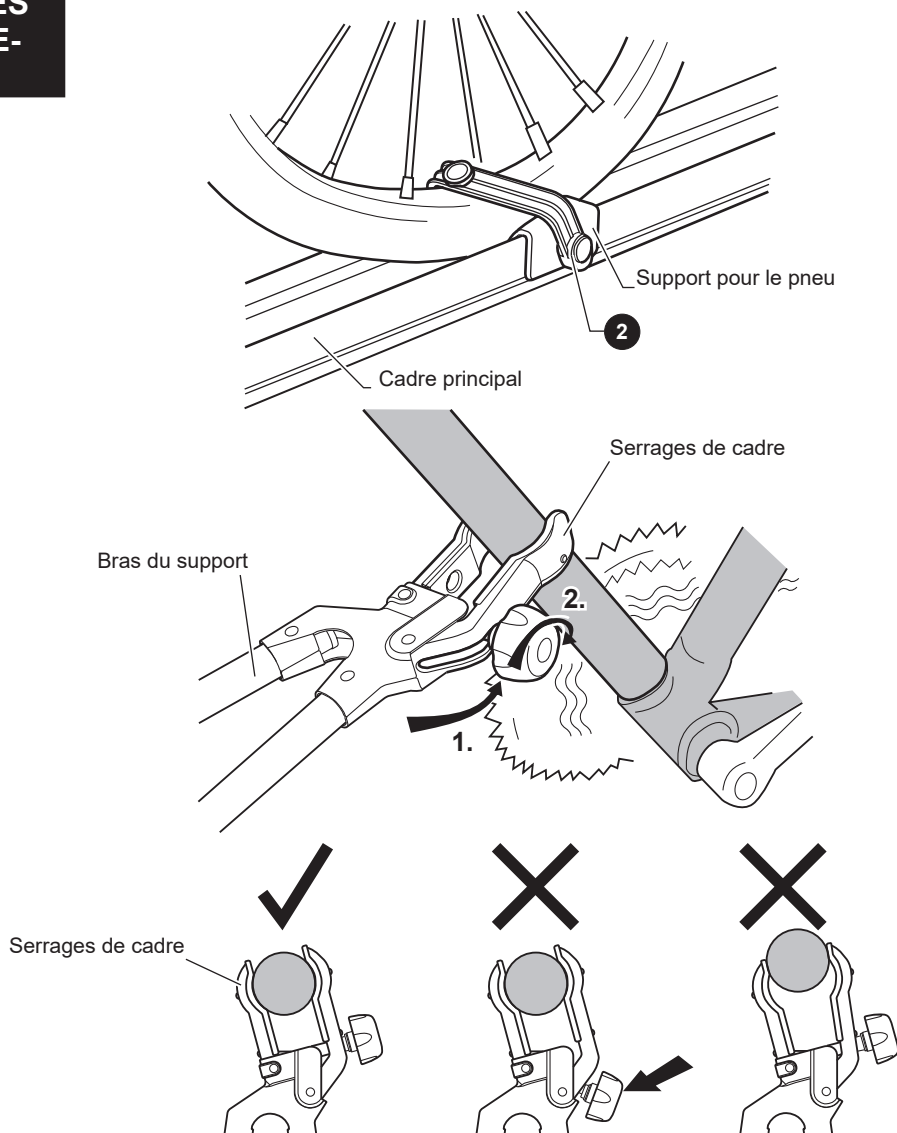
- Um zu verhindern, dass starke Kräfte auf die Fahrradpedale oder -zahnäder ausgeübt werden, stellen Sie ein, wie weit das Fahrrad nach vorne oder nach hinten bewegt wird, und befestigen Sie es dann mit den Rahmenklemmen.
- Das FAHRRADTRÄGER ist nicht für Fahrräder mit einer Höhe (Reifen + Felge) von weniger als 30 mm geeignet.
- Wenn keine Fahrräder auf dem FAHRRADTRÄGER montiert sind, befestigen Sie den Niederhalter in der vorgeesehenen Position mithilfe der Reifenhalterung und dem GUMMIBAND **2**.
- Rütteln Sie leicht am FAHRRADTRÄGER und dem MULTI-DACHTRÄGER um zu prüfen, dass diese fest sind und nicht klappern.



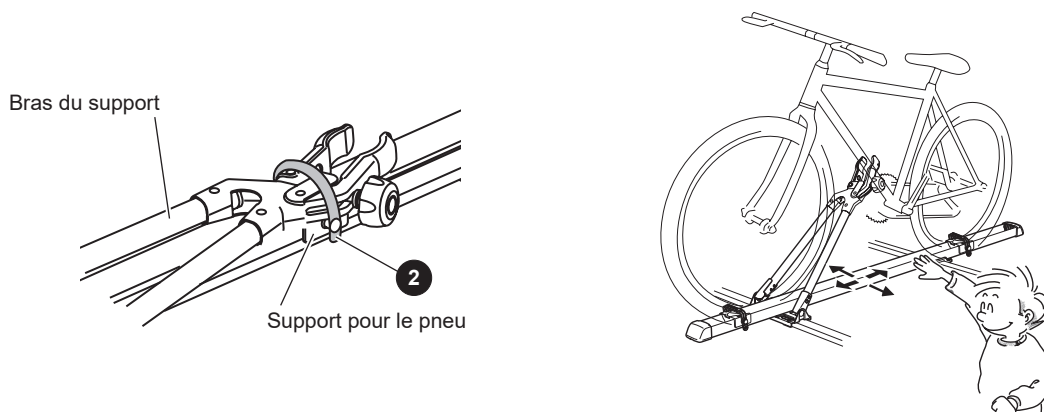
- Wenn Sie ein Fahrrad mit der Rahmenklemme am Haltearm befestigen, achten Sie darauf, dass keine Drähte, Schalthebel, etc. darin eingeklemmt werden.
- Sie können nur 1 Fahrrad mit einem Höchstgewicht von 15 kg auf dem FAHRRADTRÄGER montieren.
- Das Fahrrad muss sicher befestigt werden, so dass es sich nicht bewegt.

F INDICATIONS RELATIVES AU MANIE- MENT

- Pour empêcher le vélo chargé sur le PORTE-VÉLO de bouger, fixez-le bien à l'aide du support pour le pneu, une BANDE ÉLASTIQUE 2 et le serrage de cadre du bras du support.



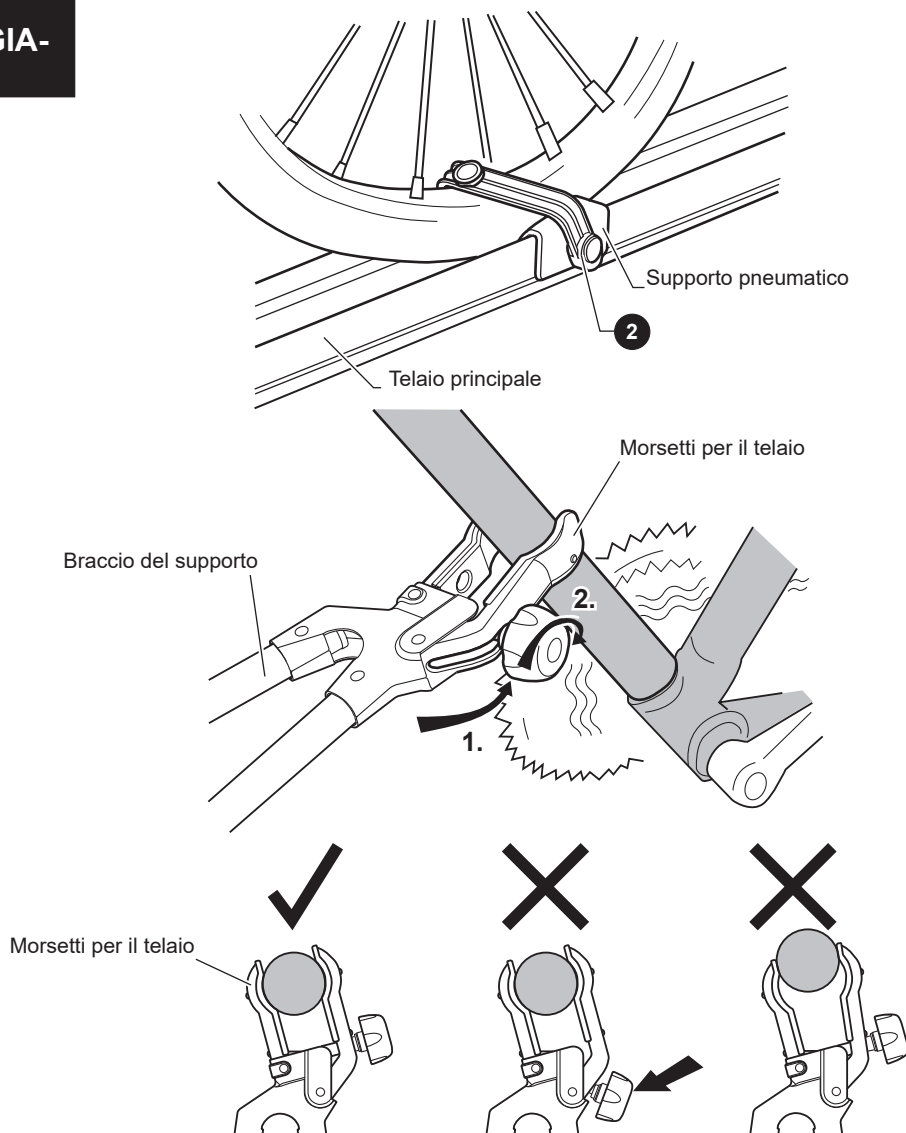
- Pour éviter une force importante exercée sur les pédales et les engrenages du vélo, ajustez la position de charge avant et arrière du vélo, puis fixez-le à l'aide des serrages de cadre.
- Ne chargez pas le PORTE-VÉLO avec un vélo qui a une hauteur (pneu + jante) de 30 mm ou moins.
- Si vous n'avez pas chargé le PORTE-VÉLO avec un vélo, fixez le bras du support en position indiquée avec le support pour le pneu et la BANDE ÉLASTIQUE 2.
- Secouez légèrement le PORTE-VÉLO et le RACK DU TOIT MULTIPLE pour vérifier s'ils ne cliquent pas.



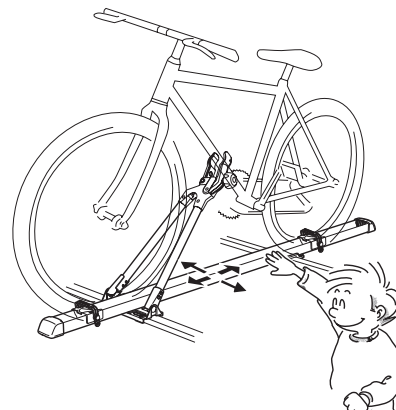
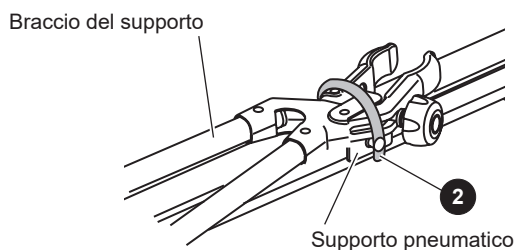
- Si vous fixez un vélo à l'aide d'un serrage de cadre du bras du support, assurez-vous que les câbles, les leviers de changement de vitesse, etc. n'y sont pas pris.
- Vous ne pouvez charger sur le PORTE-VÉLO que 1 vélo d'un poids maximal de 15 kg.
- Fixez bien le vélo pour qu'il ne bouge pas.

I AVVERTENZE SUL MANEGGIAMENTO

- Per impedire che la bicicletta che avete caricato sul PORTA BICI si muova, fissatela saldamente nella sua posizione con il supporto pneumatico, FASCIA ELASTICA **2**, e il morsetto per il telaio.



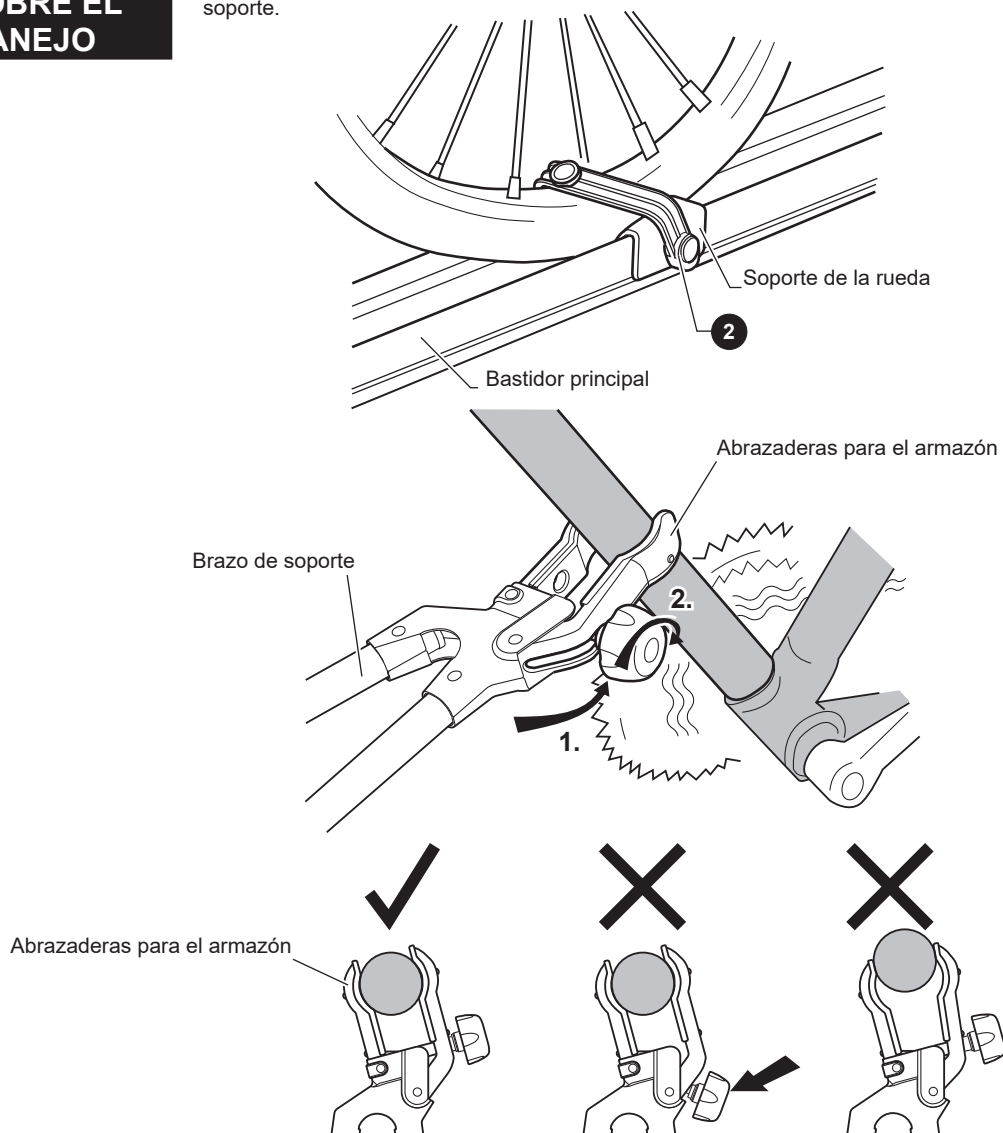
- Per impedire che sui pedali o sulle marce della bicicletta venga esercitata una forza notevole, regolate il carico della bicicletta in avanti e indietro, poi fissatelo nella sua posizione con i morsetti per il telaio.
- Non caricate il PORTA BICI con una bicicletta la cui altezza (pneumatico + montatura) è pari o inferiore a 30 mm.
- Se sul PORTA BICI non è caricata alcuna bicicletta, fissate il braccio del supporto nella posizione designata con il supporto pneumatico e la FASCIA ELASTICA **2**.
- Scuotete leggermente il PORTA BICI e il PORTAPACCHI MULTIPLO per controllare che non sferragliano.



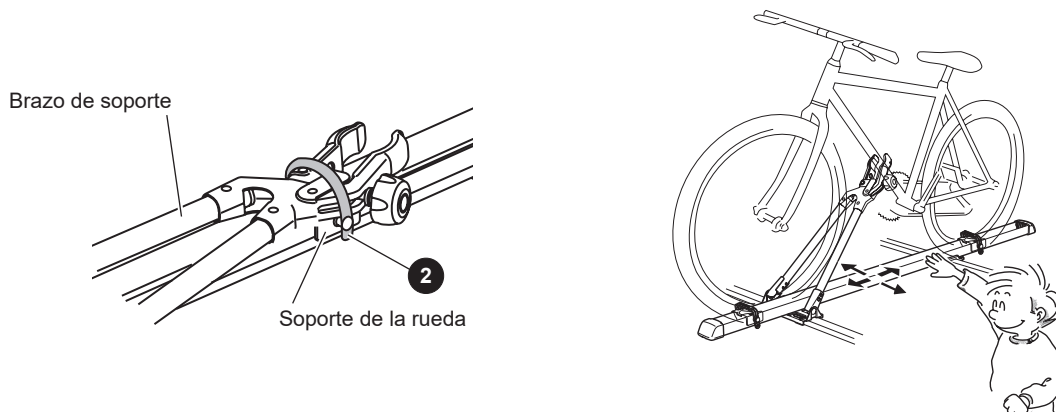
- Quando fissate una bicicletta con il morsetto per il telaio del braccio del supporto, assicuratevi di fare in modo che cavi, leve del cambio, ecc. non vi rimangano incastrati.
- Sul PORTA BICI potete caricare soltanto 1 bicicletta con un peso massimo di 15 kg.
- Fissate saldamente la bicicletta in maniera che non si muova.

NOTAS SOBRE EL MANEJO

- Para evitar que la bicicleta cargada en el PORTABICICLETAS se mueva, apriétela de forma segura en su posición con el soporte de las ruedas, la CINTA ELÁSTICA 2 y las abrazaderas para el armazón del brazo de soporte.



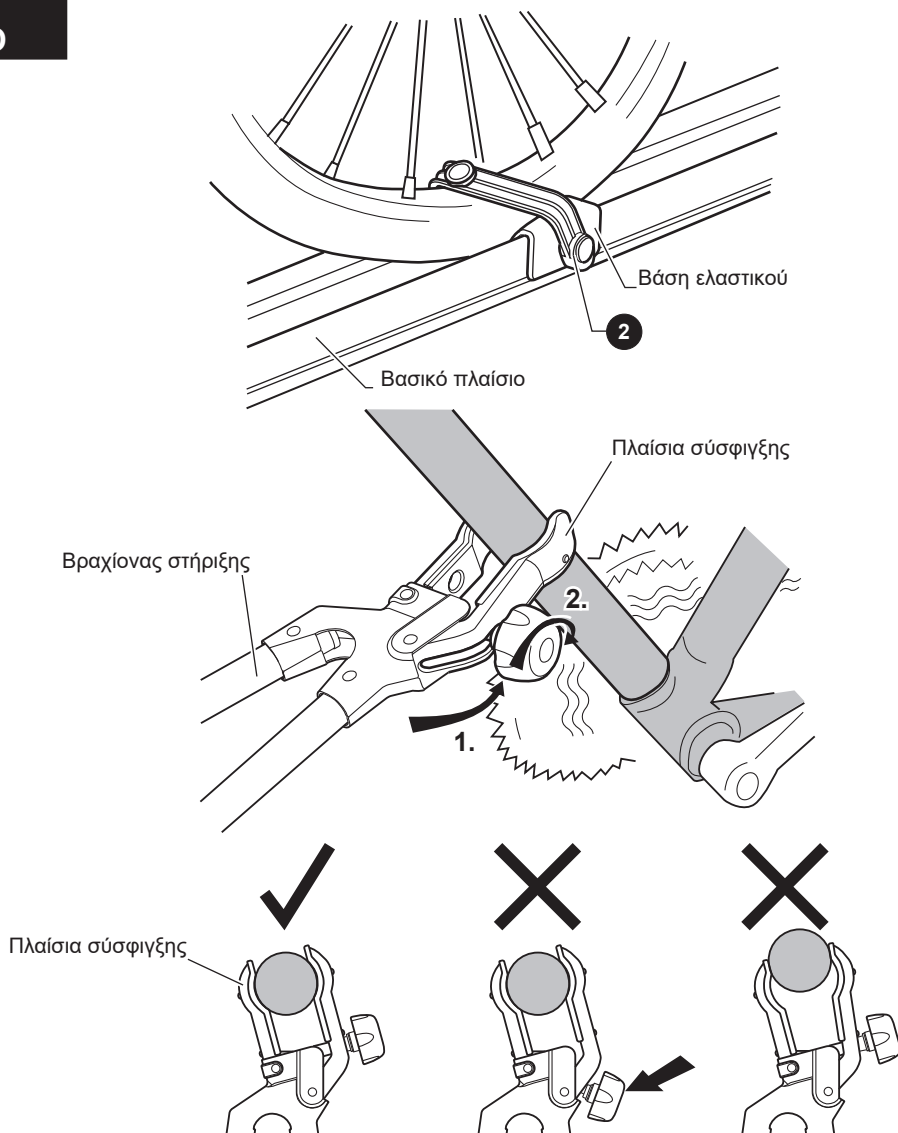
- Para impedir que se ejerzan grandes fuerzas sobre los pedales o las marchas de la bicicleta, ajuste hasta qué punto adelante o atrás se carga la bicicleta, y después sujétela en su posición con las abrazaderas para el armazón.
- No cargue el PORTABICICLETAS con una bicicleta de una altura igual o inferior a 30 mm (ruedas + armazón).
- Si no tiene una bicicleta cargada en el PORTABICICLETAS, apriete el brazo de soporte en la posición indicada con el soporte de la rueda y la CINTA ELÁSTICA 2.
- Agite suavemente el PORTABICICLETAS y la BACA MÚLTIPLE para comprobar que no repiqueteen.



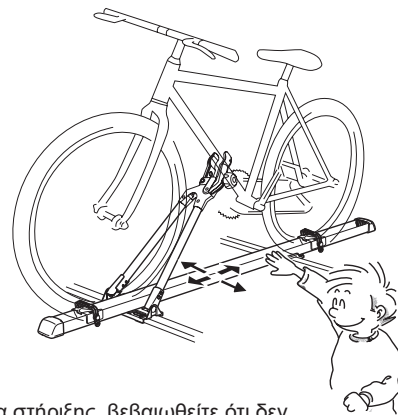
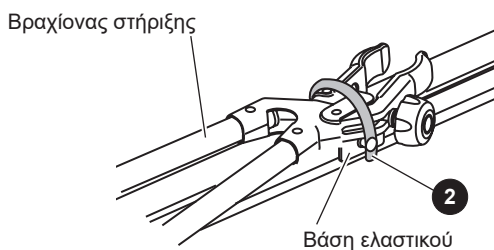
- Al sujetar una bicicleta con las abrazaderas para el armazón del brazo de soporte, asegúrese de impedir que se queden atrapados en ellas cables, palancas de cambio, etc.
- Puede cargar tan solo una bicicleta con un peso máximo de 15 kg en el PORTABICICLETAS.
- Apriete firmemente la bicicleta para que no se mueva.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟ

- Για να εμποδίσετε τη μετακίνηση του ποδηλάτου που φορτώσατε στη μονάδα ποδηλάτου, δέστε το σε ασφαλές μέρος με τη βάση του ελαστικού, τον ΕΛΑΣΤΙΚΟ IMANTA **2** και το πλαίσιο σύσφιγξης του βραχίονα στήριξης.



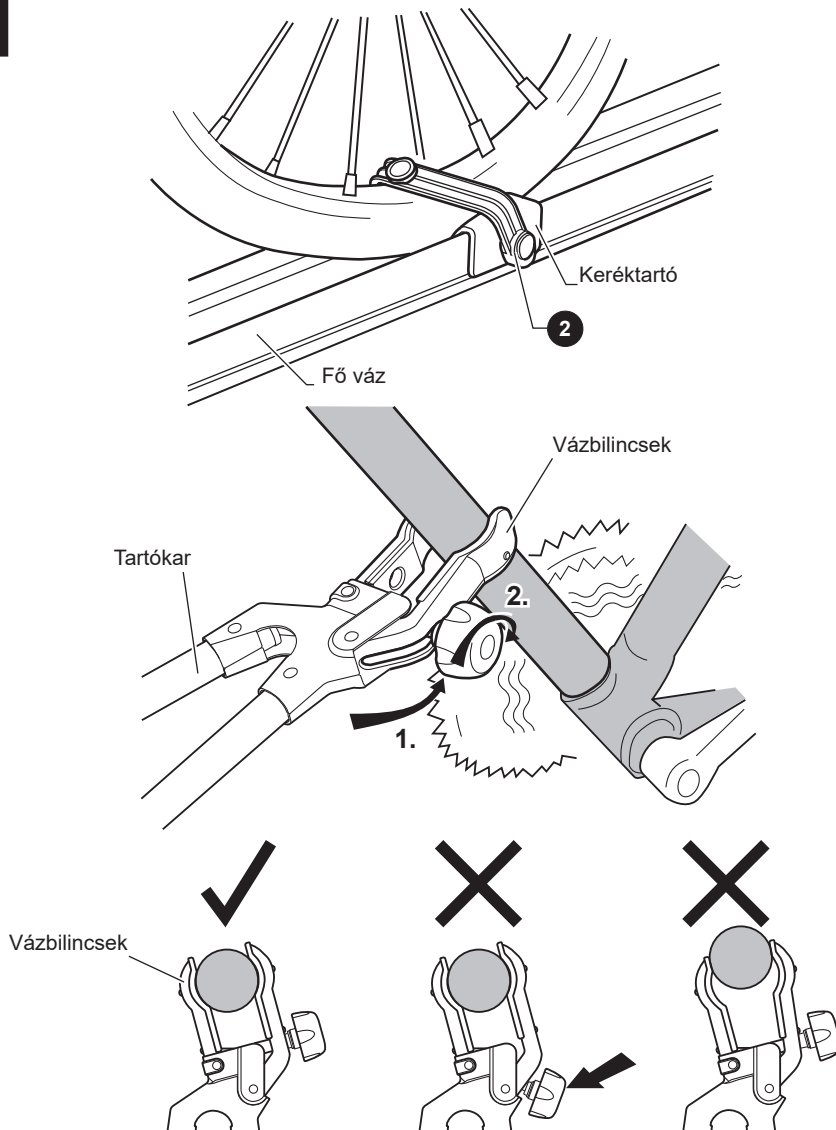
- Για να διατηρήσετε ισχυρή δύναμη στα πεντάλ, ή στις ταχύτητες του ποδηλάτου, ρυθμίστε το πόσο μπροστά, ή πίσω έχει φορτωθεί το ποδήλατο και στη συνέχεια δέστε το με πλαίσια σύσφιγξης.
- Μη φορτώνετε στη μονάδα ποδηλάτου ποδήλατο με ύψος (τροχοί + σκελετός) 30 mm και κάτω.
- Εφόσον δεν έχετε φορτώσει ποδήλατο στη μονάδα ποδηλάτου, δέστε το βραχίονα στήριξης στην προβλεπόμενη θέση με το βραχίονα στήριξης και τον ΕΛΑΣΤΙΚΟ IMANTA **2**.
- Κινήστε ελαφρώς τη ΜΕΤΑΦΟΡΕΑΣ ΠΟΔΗΛΑΤΩΝ και την ΠΟΛΥΣΧΑΡΑ ΟΡΟΦΗΣ για να βεβαιωθείτε ότι δεν κροταλίζουν.



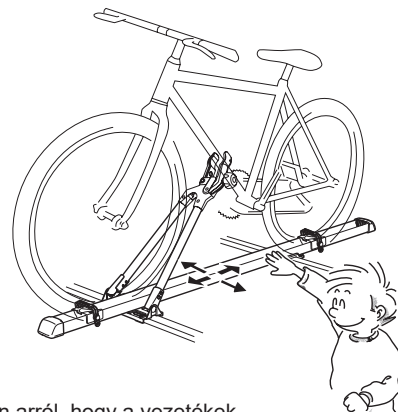
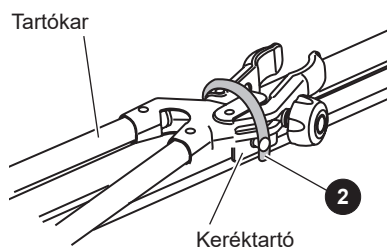
- Όταν δένετε ένα ποδήλατο με το πλαίσιο σύσφιγξης του βραχίονα στήριξης, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει μαγκώσει σύρματα, μοχλούς κλπ.
- Στη μονάδα ποδηλάτου μπορείτε να φορτώσετε μόνο 1 ποδήλατο με μέγιστο βάρος 15 kg στη μονάδα του ποδηλάτου.
- Δέστε σφιχτά το ποδήλατο, ώστε να μη μετακινείται.

MEGJEGYZÉSEK A KEZELÉSHEZ

- Ahhoz, hogy a KERÉKPÁRSZÁLLÍTÓra helyezett kerékpár ne mozogjon, rögzítse azt a helyére biztonságosan a keréktartóval, az ELASZTIKUS PÁNTTAL **2**, valamint a tartókar vázbilincsel.



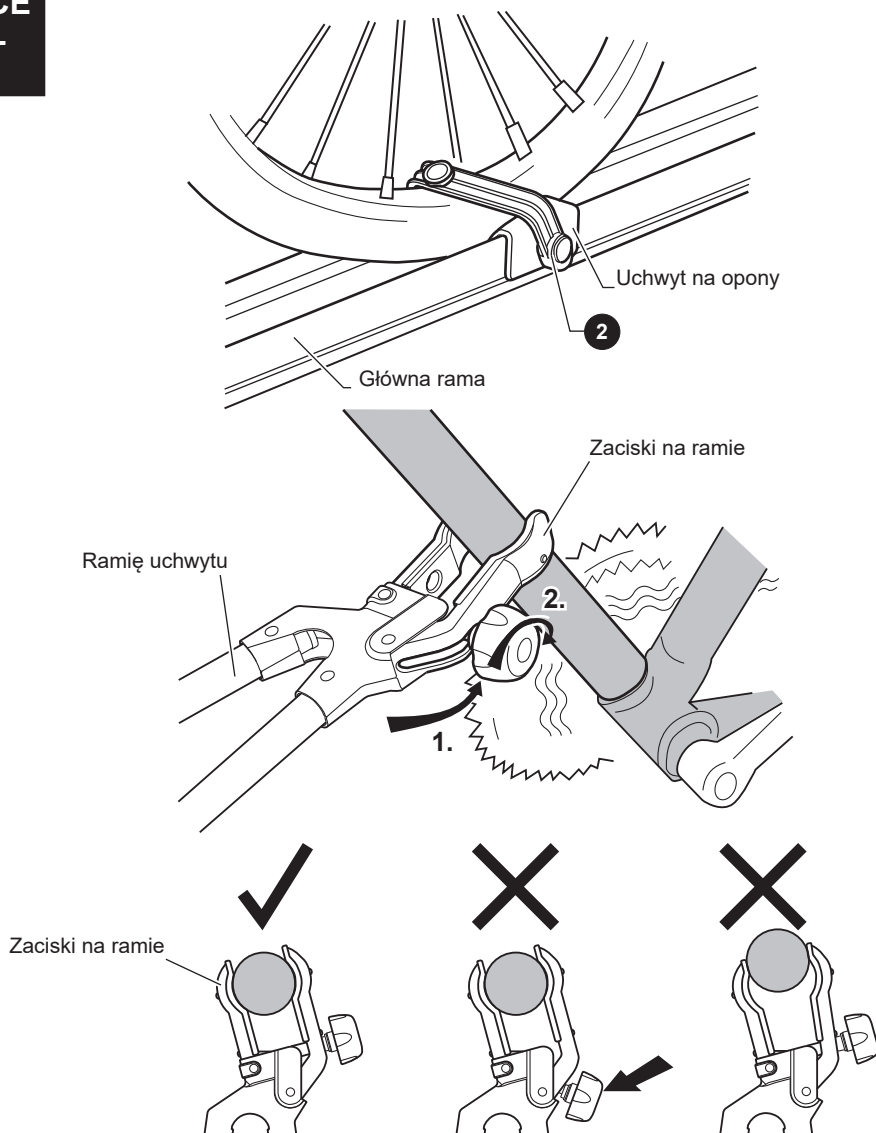
- Ahhoz, hogy ne gyakoroljon nagy erőhatást a kerékpár pedáljaira vagy fogaskerekeire, állítsa be, hogy a kerékpárt előre vagy hátrafelé mennyire helyezze fel, majd rögzítse azt a helyén a vázbilincsekkel.
- Ne helyezzen a KERÉKPÁRSZÁLLÍTÓra olyan kerékpárt, amelynek magassága (abroncs + perem) 30 mm vagy kevesebb.
- Ha nem helyezett kerékpárt a KERÉKPÁRSZÁLLÍTÓra, rögzítse a tartókart a kívánt helyzetben a keréktartóval az ELASZTIKUS PÁNTTAL **2**.
- Enyhén rázza meg a KERÉKPÁRSZÁLLÍTÓ és a MULTIFUNKCIÓS TETŐCSOMAGTARTÓT, hogy ellenőrizze, nem zörög-e.



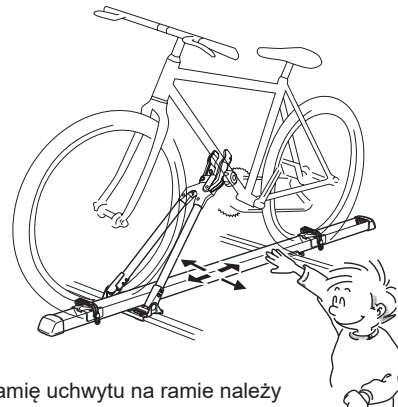
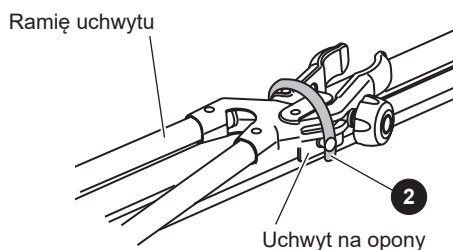
- Amikor a tartókar vázbilincsel rögzíti a kerékpárt, gondoskodjon arról, hogy a vezetékek, a váltókarok stb. ne akadjanak bele.
- A KERÉKPÁRSZÁLLÍTÓra csak 1 darab, maximum 15 kg tömegű kerékpár helyezhető.
- Rögzítse a kerékpárt olyan szorosan, hogy ne mozogjon.

UWAGI DOTYCZĄCE STOSOWA- NIA

- Aby zapobiec przesuwaniu roweru załadowanego na BAGAŻNIK NA ROWERY, należy go dobrze przymocować używając uchwytu na opony, ELASTYCZNEJ TAŚMY **2** i zacisku mocującego ramię uchwytu na ramie.



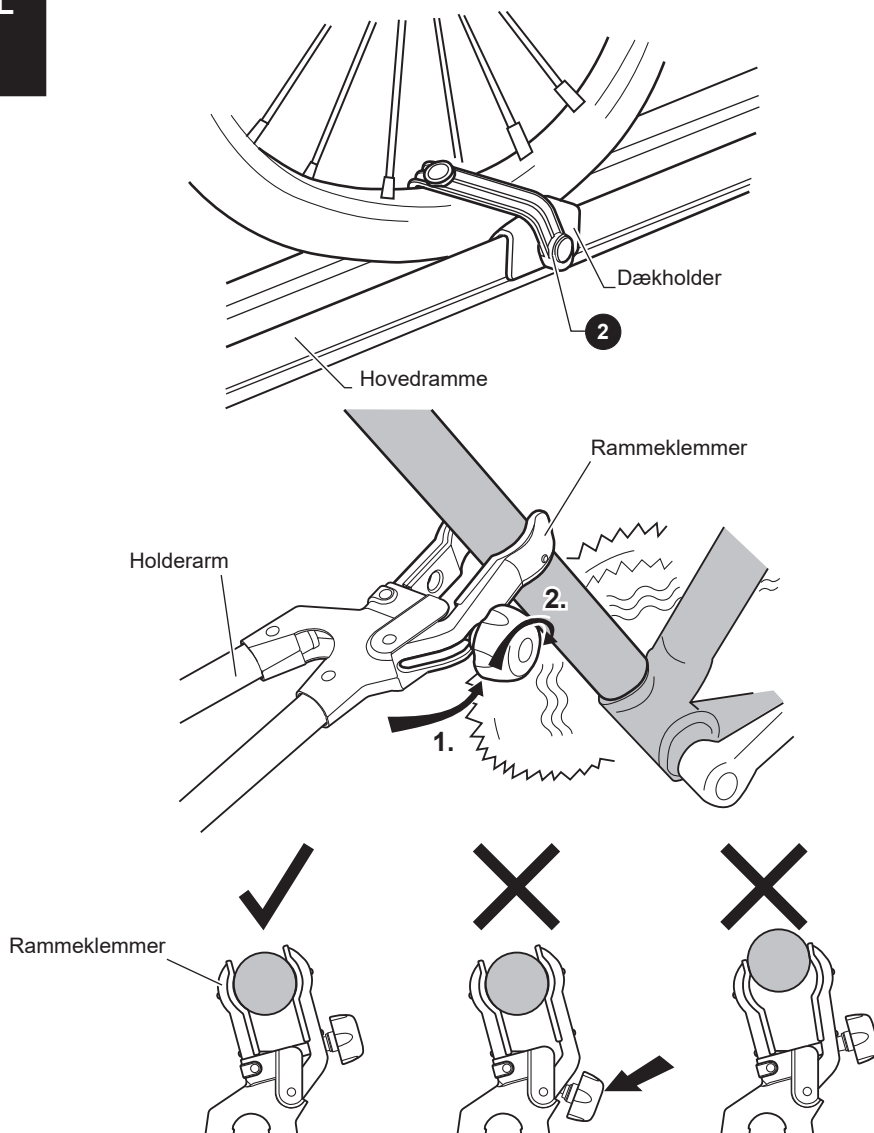
- Aby zapobiec działaniu dużej siły na pedały i mechanizmy roweru, należy odpowiednio dostosować jak daleko do przodu lub do tyłu ładowany jest rower, a następnie przymocować go we właściwym miejscu używając zacisków na ramie.
- Na BAGAŻNIK NA ROWERY nie można ładować roweru, który ma wysokość (opona + obręcz) równą 30 mm lub mniejszą.
- W czasie, gdy na BAGAŻNIK NA ROWERY nie ma załadowanego roweru, ramię uchwytu należy przymocować w wyznaczonym położeniu używając uchwytu na opony i ELASTYCZNEJ TAŚMY **2**.
- Lekko potrząsnąć BAGAŻNIK NA ROWERY i UNIWERSALNYM BAGAŻNIKIEM NA DACH, aby sprawdzić, czy nie klekoczą.



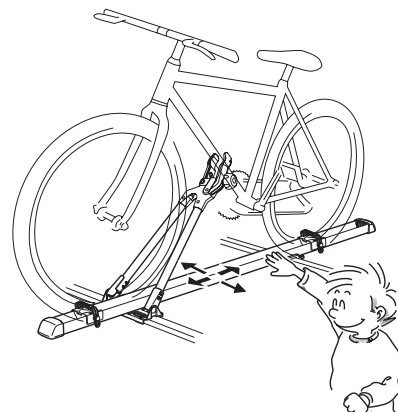
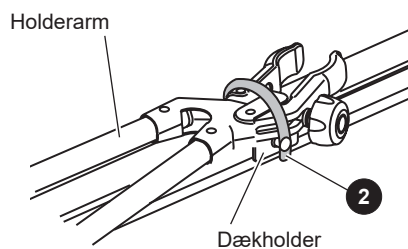
- Podczas mocowania roweru przy pomocy zacisku mocującego ramię uchwytu na ramie należy uważać, aby nie zaczepić w nim przewodów, dźwigni zmiany biegów itp.
- Na BAGAŻNIK NA ROWERY można ładować tylko 1 rower o maksymalnym ciężarze 15 kg.
- Mocno zamocować rower, aby się nie poruszał.

BEMÆRK- NINGER TIL HÅNDTE- RING

- For at forhindre den cykel, som der er læsset på CYKELSTATIVet, i at bevæge sig, skal den gøres sikkert fast med dækholderen, ELASTIKBÅND **2**, og rammeklemme på holderarmen.



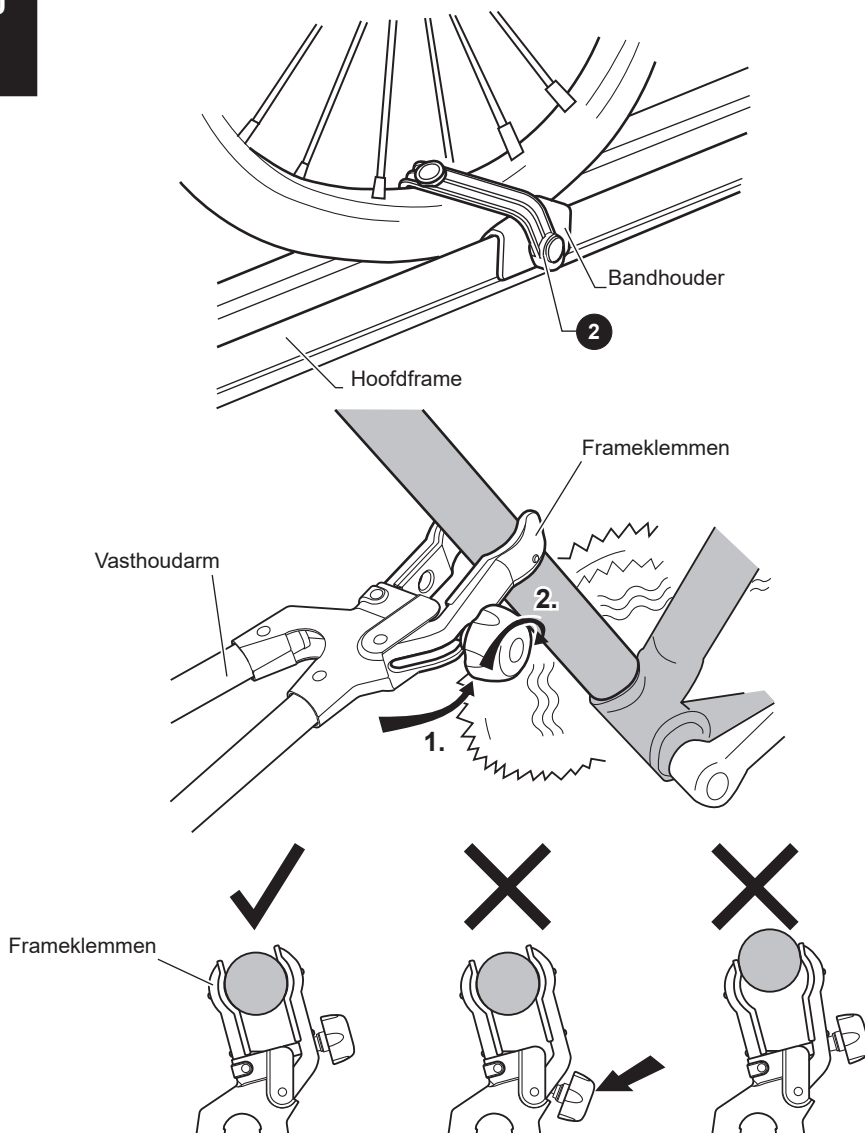
- For at forhindre at der udøves stærke kræfter på cykelpedalerne eller gearene, skal det justeres, hvor langt fremme eller bagud cyklen læsses, derefter gøres den fast på plads med rammeklemmerne.
- CYKELSTATIVet må ikke læsses med en cykel, der har en højde (dæk + fælg) på 30 mm eller mindre.
- Hvis der ikke er læsset en cykel på CYKELSTATIVet, fastgøres holderarmen i den viste position med dækholderen og ELASTIKBÅNDET **2**.
- Rusk let i CYKELSTATIV og MULTI-TAGSTATIVET for at kontrollere, at de ikke rasler.



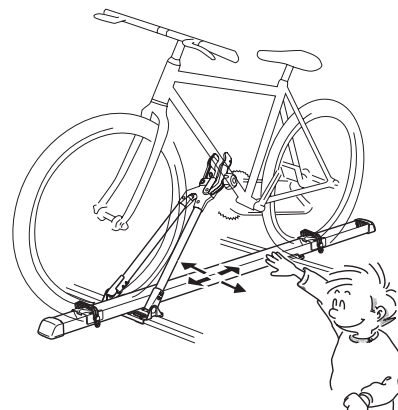
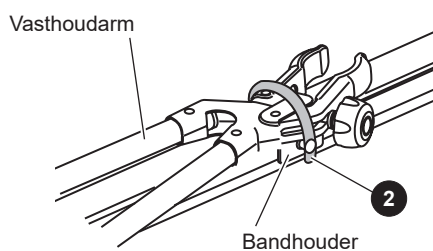
- Når en cykel fastgøres med rammeklemmen på holderarmen, skal man sørge for at ledninger, skiftehandtag etc. ikke hænger fast i den.
- Der kan kun læsses 1 cykel med en maksimal vægt på 15 kg på CYKELSTATIVet.
- Spænd cyklen godt fast, så den ikke kan bevæge sig.

OPMER- KINGEN BIJ DE HANTE- RING

- Om te voorkomen dat de fiets die u op de FIETSDRAGER gemonteerd hebt, beweegt, bevestigt u hem stevig op zijn plaats met de bandhouder, het ELASTIEK **2** en de frameklem van de vasthoudarm.



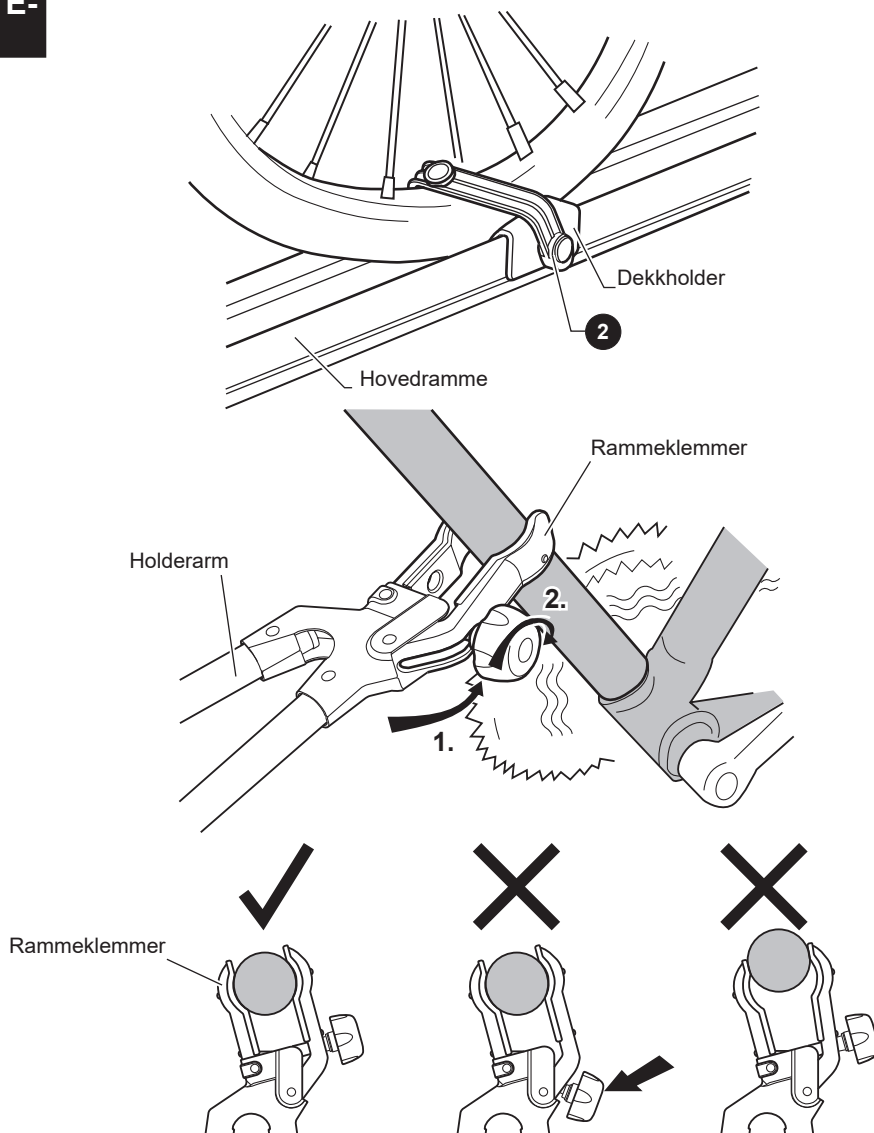
- Om te voorkomen dat sterke krachten worden uitgeoefend op de fietspedalen of versnellingen, past u aan hoe ver naar voren of naar achteren de fiets geladen is, en vervolgens zet u hem vast met de frameklemmen.
- Zet op de FIETSDRAGER geen fiets die een lagere hoogte (band + velg) heeft dan 30 mm.
- Indien u op de FIETSDRAGER geen fiets geladen hebt, zet u de vasthoudarm met de bandhouder en het ELASTIEK **2** vast op zijn aangewezen positie.
- Schud lichtjes aan de FIETSDRAGER en het MULTI-IMPERIAAL om te controleren of ze niet rammelen.



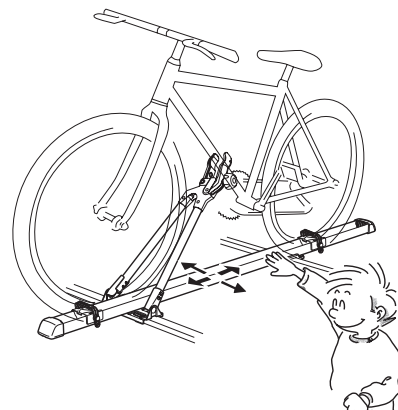
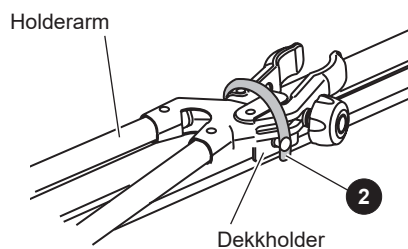
- Wanneer u een fiets met de frameklem van de vasthoudarm bevestigt, zorgt u ervoor dat kabels, schakelhandvaten e.d. er niet in verstrikt geraten.
- U kunt op de FIETSDRAGER slechts 1 fiets met een maximaal gewicht van 15 kg laden.
- Zet de fiets strak vast, zodat hij niet beweegt.

MERKNADER OM HÅNDE- RING

- For å hindre at sykkelen du har festet på SYKKELHOLDER en beveger seg, fester du den på plass med dekkholderen, det ELASTISKE BÅNDET **2**, og rammeklemmen til holderarmen.

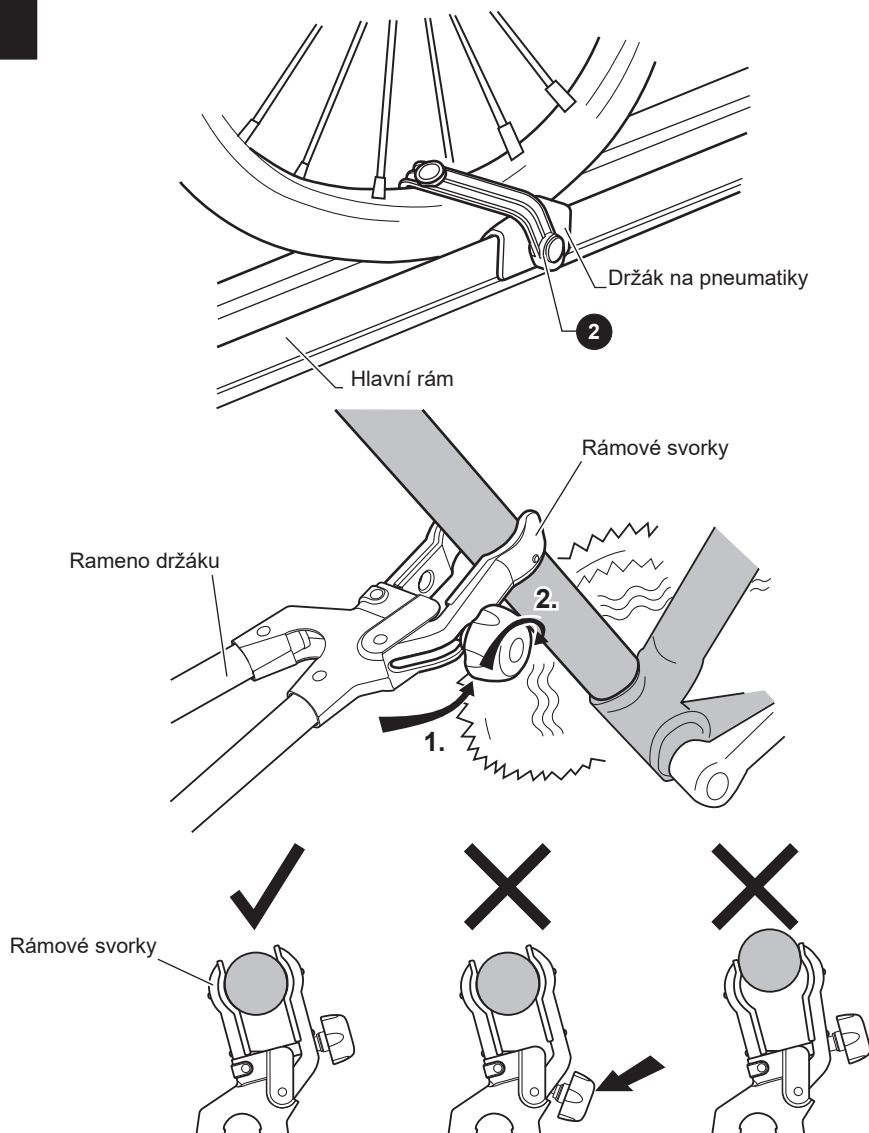


- For å hindre at det blir utøvd stor kraft på sykkelens pedaler eller gir, justerer du hvor langt foran eller bak sykkelen er lastet, så fester du den på plass med rammeklemmene.
- Last ikke SYKKELHOLDER en med en sykkel som har en høyde (dekk + felg) på 30 mm eller lavere.
- Når du ikke har sykkelen lastet på SYKKELHOLDER en, fester du holderarmen i anvist posisjon med dekkholderen og det ELASTISKE BÅNDET **2**.
- Rist SYKKELHOLDER EN og MULTITAKSTATIVET for å sjekke at de ikke rangler.

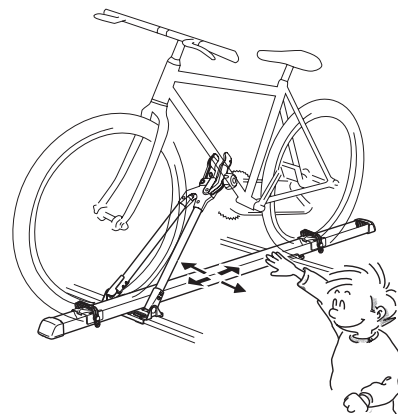
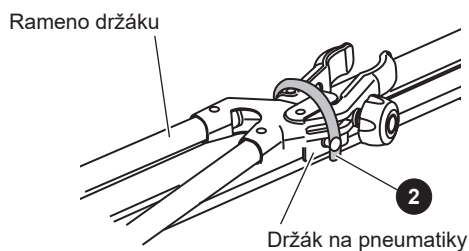


- Når du fester sykkelen med rammeklemmen til holderarmen, må du passe på å unngå at kabler, girhendler osv. blir viklet fast i den.
- Du kan bare laste én sykkel, med en maksimalvekt på 15 kg, på SYKKELHOLDER en.
- Fest sykkelen stramt slik at den ikke beveger seg.

- Abyste jízdním kolům namontovaným na modul zabránili v pohybu, bezpečně je upevněte pomocí držáku na pneumatiky, PRUŽNÉHO PÁSKU **2** a rámové svorky ramena držáku.



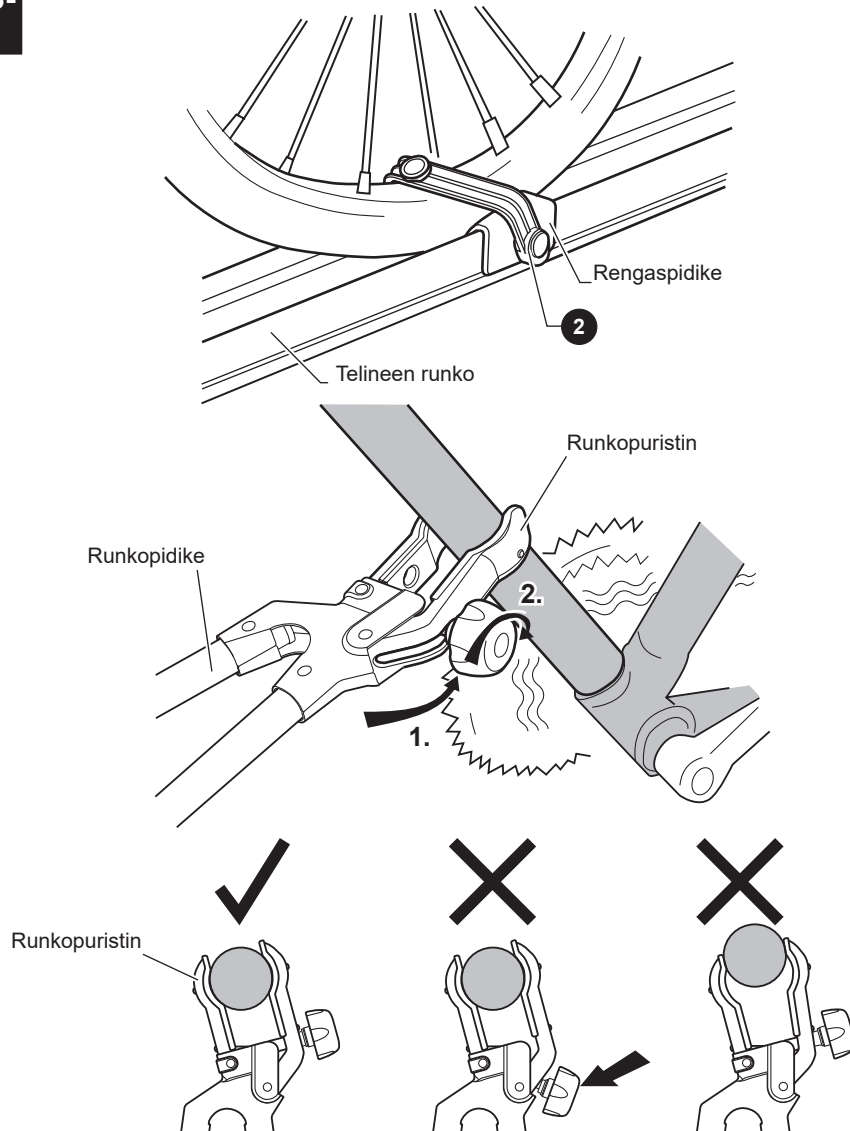
- Abyste zabránili působení značné síly na pedály a převody jízdního kola, upravte jak moc vpředu nebo vzadu bude jízdní kolo umístěno, a poté je upevněte pomocí rámových svorek.
- Na NOSIČ NA KOLA neupevňujte jízdní kolo, které má výšku kola (pneumatika + ráfek) 30 mm nebo méně.
- Pokud nemáte na NOSIČ NA KOLA upevněné jízdní kolo, upevněte rameno držáku do určité polohy pomocí držáku na pneumatiky a PRUŽNÉHO PÁSKU **2**.
- NOSIČ NA KOLA a STŘEŠNÍM NOSIČEM MULTI lehce zatřeste, abyste zkontrolovali, zda nerachotí.



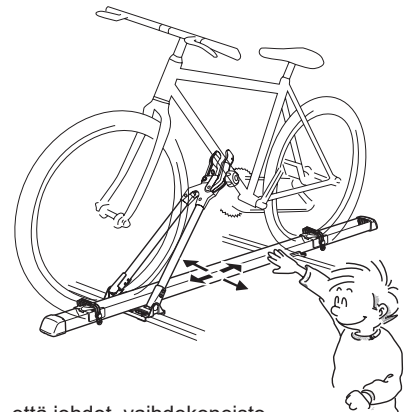
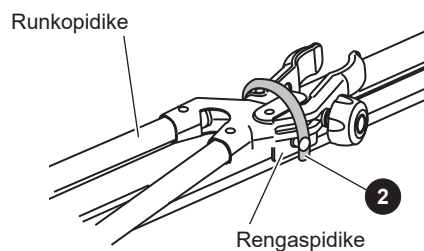
- Když upevňujete jízdní kolo pomocí rámové svorky ramena držáku, zabraňte tomu, aby nezachytila dráty, přepínací páčky atd.
- Na NOSIČ NA KOLA můžete naložit pouze jedno jízdní kolo o maximální hmotnosti 15 kg.
- Jízdní kole řádně upevněte, aby se nehýbalo.

HUOMIOI KÄSITTELYS- SÄ

- Polkupyörätelineeseen kuormattu polkupyörä tulee kiinnittää huolellisesti paikalleen rengaspidikkeellä, ELASTISELLA PIKAKIIINNITYSHIHNALLA **2** ja runkopidikkeen runkopuristimella.



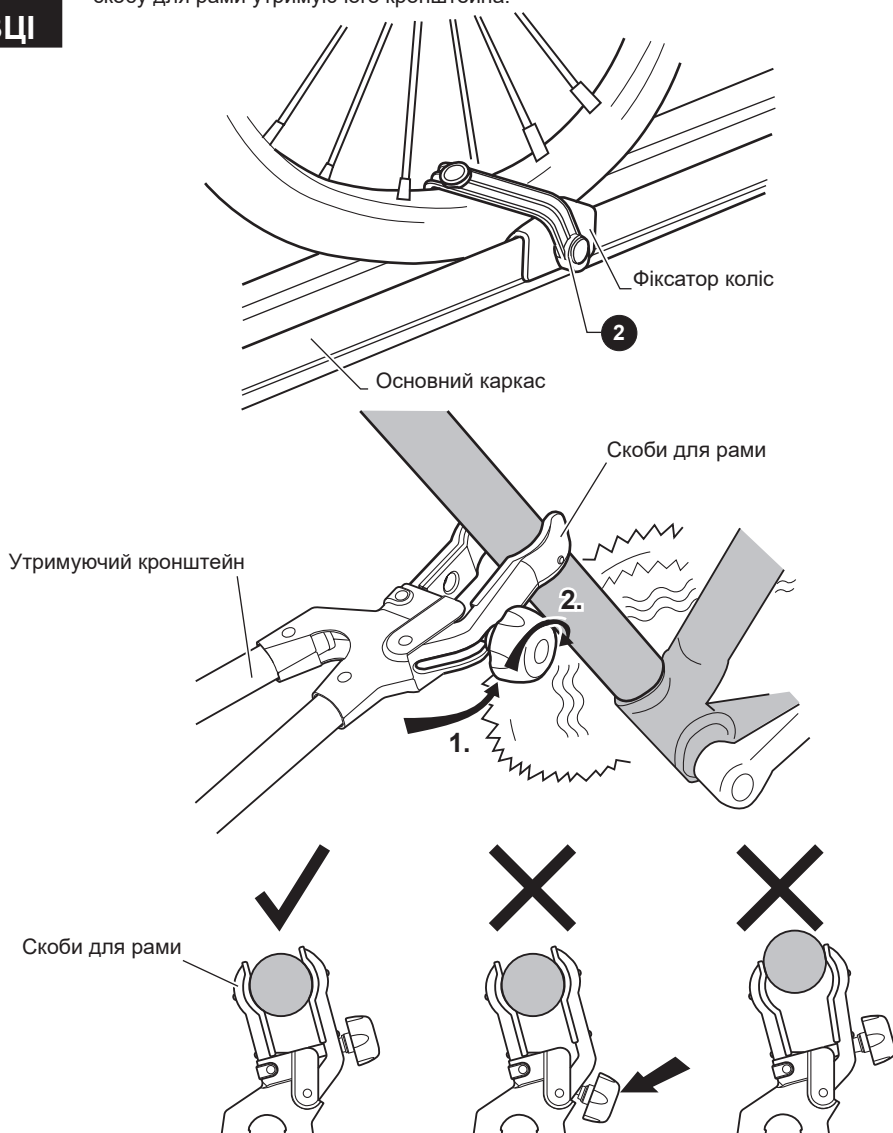
- Jotta polkupyörän polkimiin ja vaihteisiin ei kohdistuisi liikaa voimaa, säädä kuinka taakse tai eteen polkupyörä kuormataan, ja kiinnitä se paikoilleen runkopuristimella.
- Polkupyörätelineeseen ei saa kuormata polkupyörää, jonka renkaan läpimitta (ulkokumi + vanne) on 30 mm tai alle.
- Mikäli polkupyörätelineessä ei ole polkupyörää lastattuna, kiinnitä runkopidike rengaspidikkeeseen ELASTISELLA PIKAKIIINNITYSHIHNALLA **2** kuvan osoittamalla tavalla.
- Ravista kevyesti sekä POLKUPYÖRÄTELINETTÄ että TAAKKATELINEITÄ varmistaaksesi, että osia ei ole löysällä.



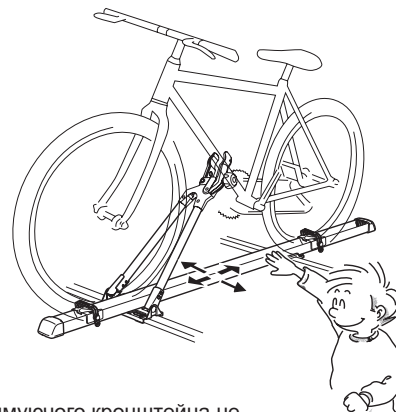
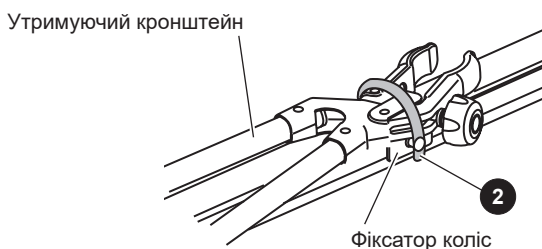
- Kiinnittäessäsi polkupyörää runkopidikkeen puristimella huolehdi, että johdot, vaihekoneisto tai muu vastaava ei tarraudu runkopidikkeeseen.
- Polkupyörätelineeseen saa kuormata kerrallaan ainoastaan yhden, enintään 15 kg painavan polkupyörän.
- Kiinnitä polkupyörä huolellisesti, jotta se ei pääse heilumaan.

ПРИМІТКИ ПО УСТАНОВЦІ

- Щоб забезпечити нерухомість велосипеда, розміщеного на ПРИСТРІЙ ДЛЯ ПЕРЕВЕЗЕННЯ ВЕЛОСИПЕДІВ, надійно закріпіть його, використовуючи фіксатор для коліс, ЕЛАСТИЧНУ СТРИЧКУ **2** і скобу для рами утримуючого кронштейна.

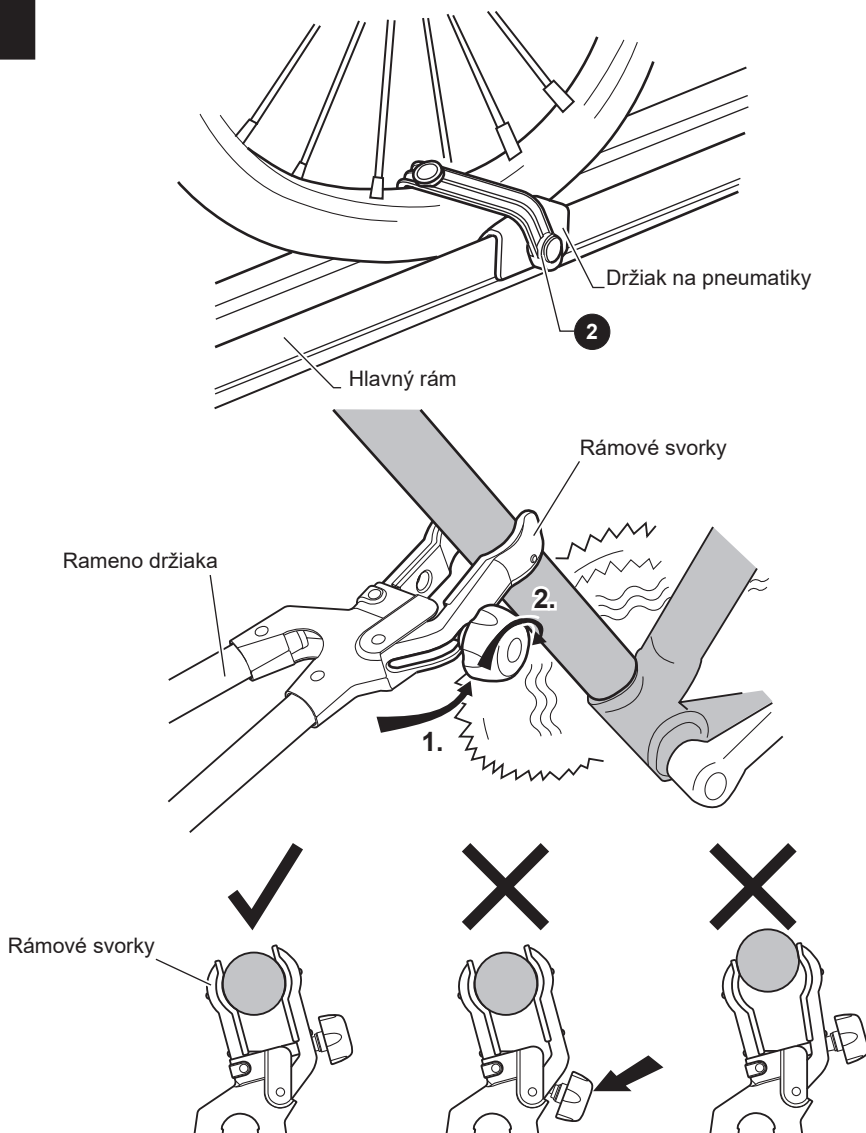


- Щоб не допустити дії значного навантаження на педалі або зубчасті передачі велосипеда, відрегулюйте позицію велосипеда на модулі (зрушуючи його вперед або назад), а потім закріпіть його на місці за допомогою скоб для рами.
- Не завантажуйте на модуль велосипед, висота якого складає (шина + обід) 30 мм або менше.
- Якщо на модуль для перевезення немає велосипеда, закріпіть утримуючий кронштейн у вказаному положенні, використовуючи фіксатор коліс і ЕЛАСТИЧНУ СТРИЧКУ **2**.
- Злегка потрясіть МОДУЛЬ ДЛЯ ПЕРЕВЕЗЕННЯ ВЕЛОСИПЕДІВ і РЕЛІНГИ ДЛЯ БАГАЖУ і переконаєтесь, що вони не стукають і не ударяються один об одного.

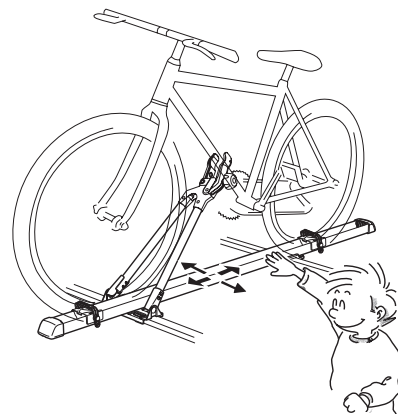
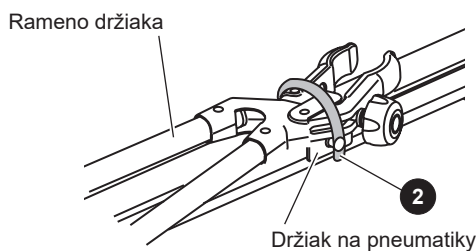


- При установці і закріпленні велосипеда з використанням утримуючого кронштейна не допускайте попадання в нього тросів, важелів перемикавання передач і т. п.
- На модуль для перевезення велосипеда можна завантажувати тільки 1 велосипед з максимальною вагою 15 кг
- Міцно закріпіть велосипед, не допускаючи його руху.

- Aby ste zabránili pohybu bicyklov namontovaných na module, bezpečne ich upevnite pomocou držiaka na pneumatiky, ELASTICKÉHO PÁSU **2** a rámovej svorky ramena držiaka.

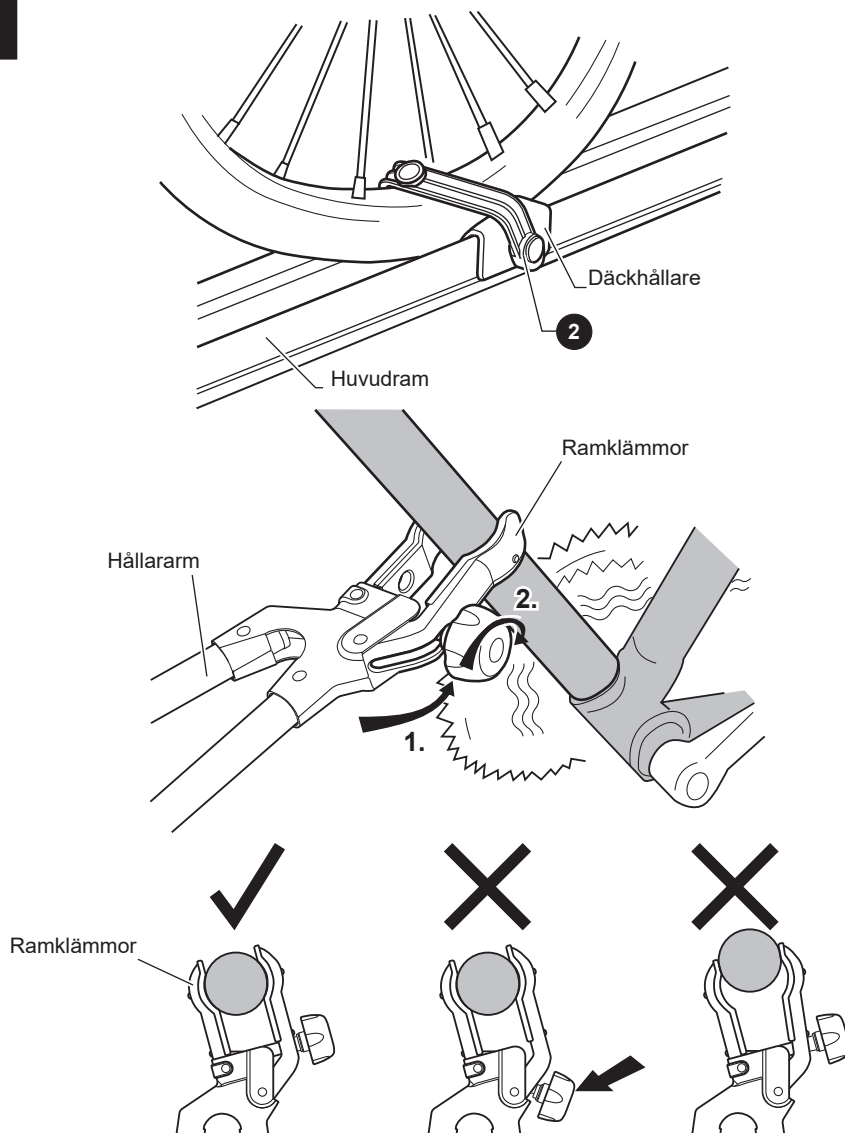


- Aby ste zabránili pôsobeniu značnej sily na pedále a prevody bicykla, stanovte si ako ďaleko vpredu alebo vzadu bude bicykel umiestnený a potom ho upevnite pomocou rámových svoriek.
- Na NOSIČ BICYKLOV neupevňujte bicykle, ktoré majú výšku kolesa (pneumatika + ráfik) 30 mm alebo menej.
- Ak na NOSIČ BICYKLOV nemáte upevnený bicykel, upevnite rameno držiaka do určenej polohy pomocou držiaka na pneumatiky a ELASTICKÉHO PÁSU **2**.
- S NOSIČ BICYKLOV a STREŠNÝM NOSIČOM MULTI zľahka zatraste, aby ste skontrolovali, či nerachotí.

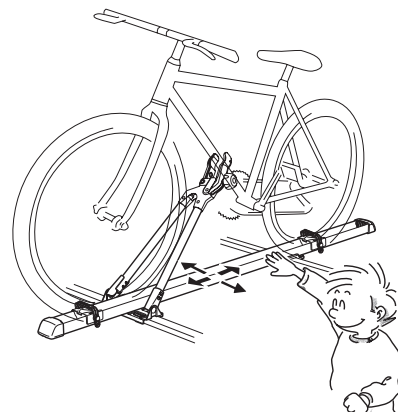
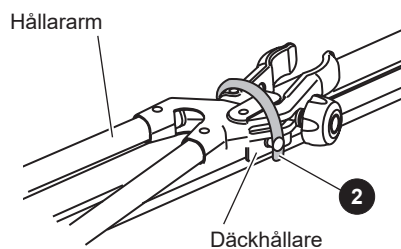


- Keď upevňujete bicykel pomocou rámovej svorky ramena držiaka, zabráňte tomu, aby vnezachytila drôty, prepínacie páčky a pod.
- Na NOSIČ BICYKLOV môžete naložiť len jeden bicykel s maximálnou hmotnosťou 15 kg.
- Bicykel riadne upevnite, aby sa nehýbal.

- För att inte cykeln som du har lastat upp på CYCKELHÅLLAREEn ska förflyttas, ska du fästa den ordentligt på plats med däckhållaren, ELASTIC BAND **2**, och hållararmens ramklämma.



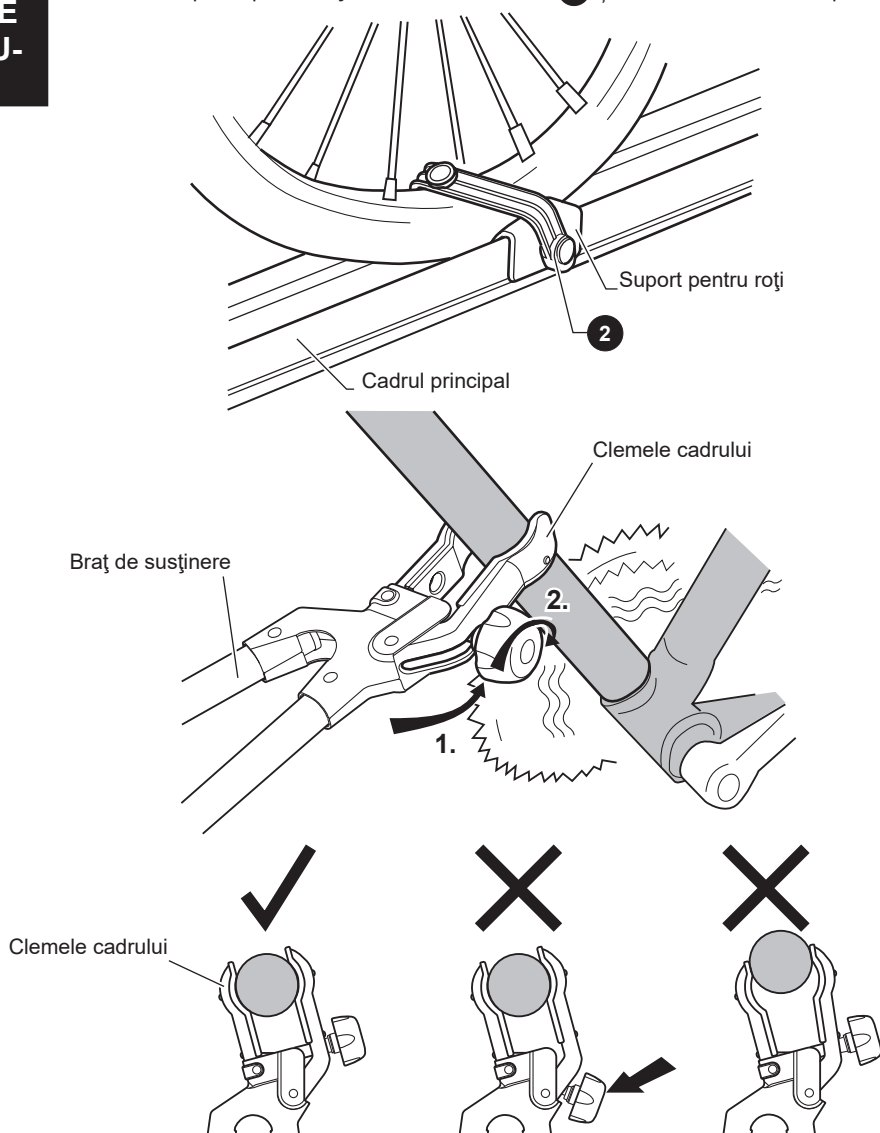
- Justera hur långt framåt eller bakåt cykeln ska lastas och fäst den sedan på plats med ramklämmorna för att inte cykelpedalerna eller kugghjulen ska utsättas för stor kraft.
- Lasta inte CYCKELHÅLLAREEn med en cykel som har en höjd (däck + fälg) på 30 mm eller lägre.
- När du inte har en cykel lastad på CYCKELHÅLLAREEn ska du spänna fast hållararmen i avsett läge med däckhållaren och ELASTISK REM **2**.
- Skaka lätt om CYCKELHÅLLAREEN och MULTI-TAKSTÄLLET för att kontrollera att de inte rasslar.



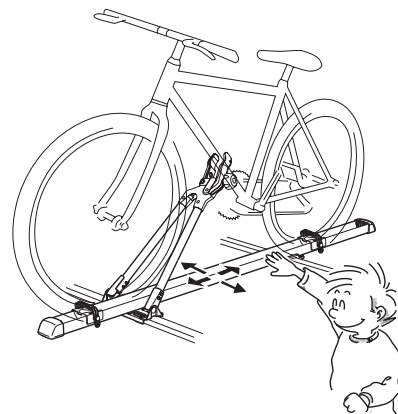
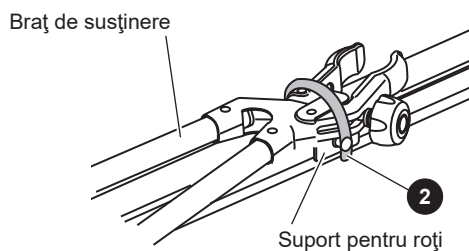
- När du fäster en cykel med hållararmens ramklämma ska du se till att inte trådar, omkopplingsspakar etc. fastnar i den.
- Du kan endast lasta CYCKELHÅLLAREEn med 1 cykel som väger högst 15 kg.
- Spänn fast cykeln hårt så att den inte rör sig.

OBSERVAȚII CU PRIVIRE LA MANIPU- LARE

- Pentru a evita deplasarea bicicletei montate la nivelul PORTBAGAJ PENTRU BICICLETE, fixați-o în poziție stabilă în suportul pentru roți, CHINGA ELASTICĂ 2 și clemele cadrului corespunzătoare brațului de susținere.



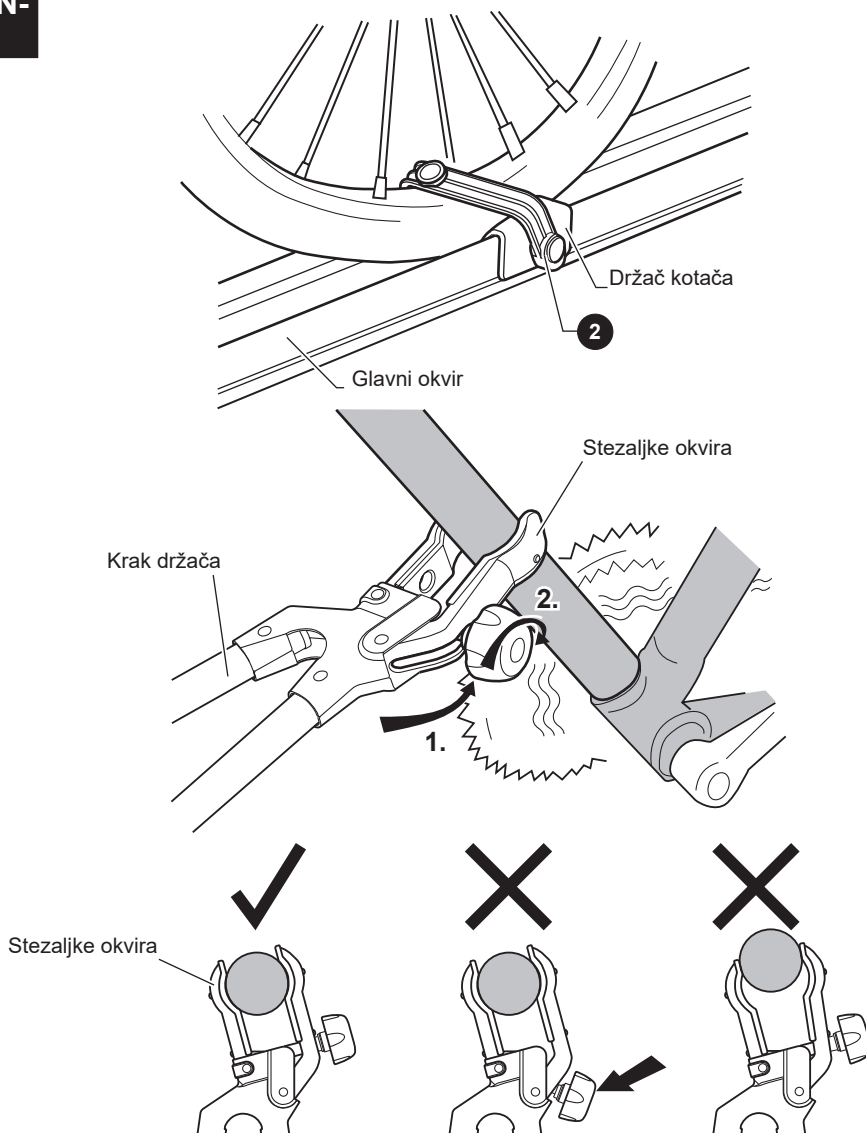
- Pentru a evita expunerea la forțe ridicate a pedalelor sau a schimbătorului de viteze, ajustați poziția de încărcare a bicicletei în față sau în spate și fixați-o în poziție cu clemele cadrului.
- Nu încărcați pe PORTBAGAJ PENTRU BICICLETE o bicicletă cu o înălțime (anvelopă + jantă) de 30 mm sau mai redusă.
- Când nu aveți o bicicletă încărcată pe PORTBAGAJ PENTRU BICICLETE, fixați brațul de susținere în poziția indicată cu suportul pentru roți și BANDA ELASTICĂ 2.
- Deplasați ușor PORTBAGAJ PENTRU BICICLETE și CADRUL REGLABIL PENTRU PLAFON pentru a verifica stabilitatea acestora.



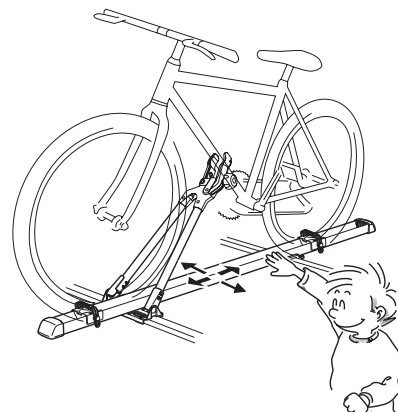
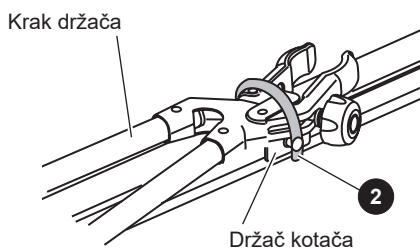
- Când fixați o bicicletă cu clema de cadru corespunzătoare brațului de prindere, asigurați-vă că firele, sistemele de acționare a schimbătorului etc. nu sunt expuse riscului de blocare la nivelul sistemului.
- Puteți încărca numai 1 bicicletă cu o greutate maximă de 15 kg pe PORTBAGAJ PENTRU BICICLETE.
- Fixați bicicleta strâns, astfel încât să nu se deplaseze.

NAPOMENE O RUKOVAN- JU

- Kako bi spriječili micanje bicikla kojeg ste postavili na NOSAČ ZA BIKIKLE, sigurno ga učvrstite na mjestu pomoću držača kotača, ELASTIČNE TRAKE **2** i stezaljke okvira kraka držača.

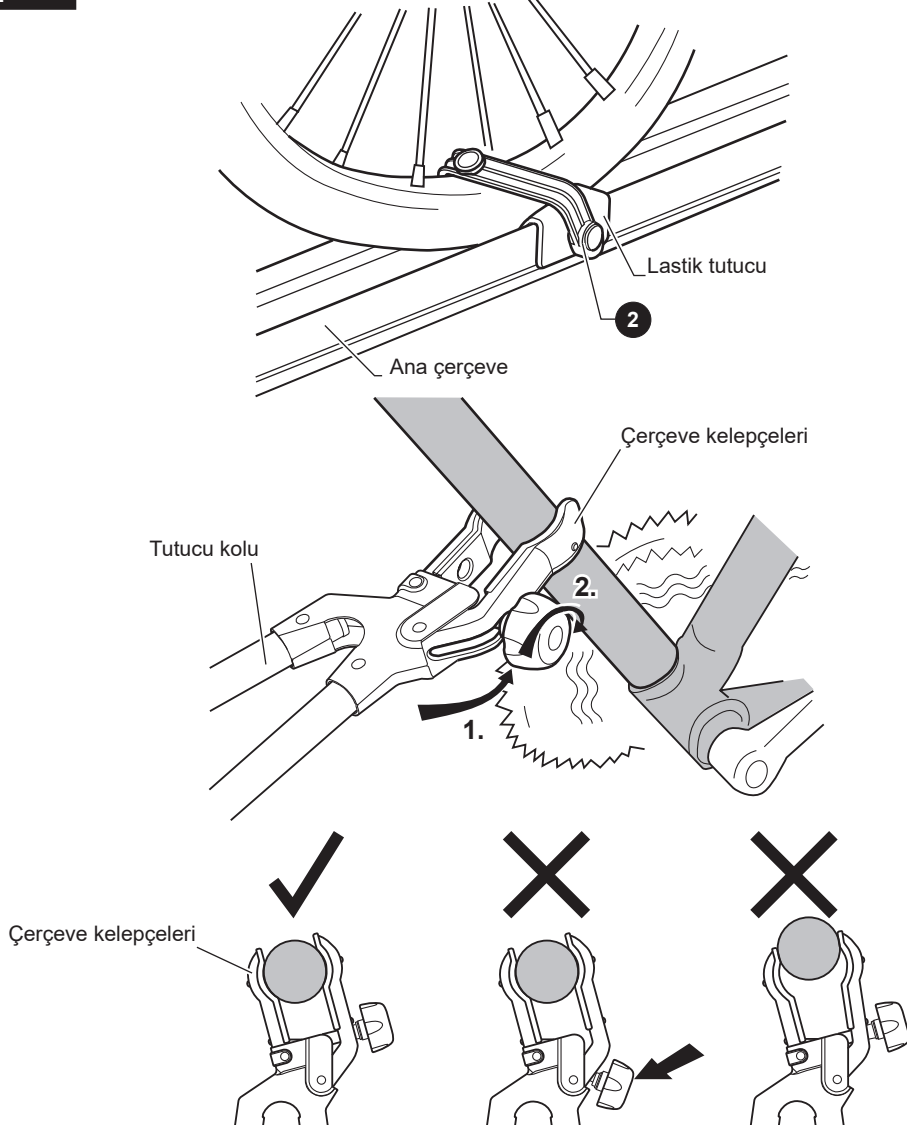


- Kako bi spriječili djelovanje jake sile na papučiće i zupčanike bicikla, podesite udaljenost koliko je bicikl postavljen prema naprijed ili nazad, zatim ga pričvrstite na mjestu pomoću stezaljke okvira.
- Nemojte postavljati na NOSAČ ZA BIKIKLE bicikl visine (kotač + naplatak) 30 mm ili manje.
- Kada bicikl nije postavljen na NOSAČ ZA BIKIKLE, pričvrstite krak držača u određenom položaju pomoću držača kotača i ELASTIČNE TRAKE **2**.
- Lagano prodrmajte NOSAČ ZA BIKIKLE i VIŠESTRUKI KROVNI NOSAČ kako bi provjerili da ne lupaju ili zvekeću.

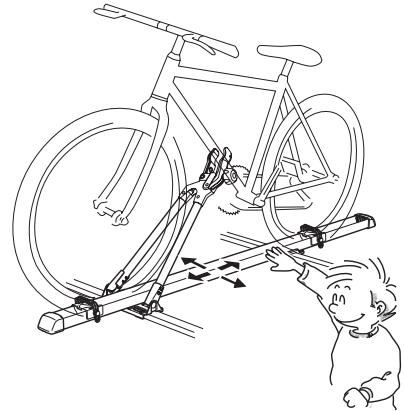
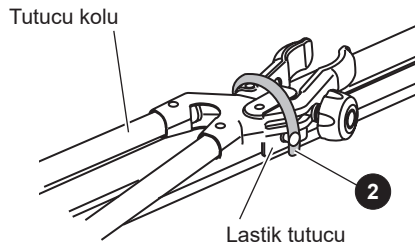


- Prilikom pričvršćivanja bicikla stezaljkom okvira kraka držača, pazite da ne zahvatite kotače, ručice za mijenjanje brzina, itd.
- Na NOSAČ ZA BIKIKLE možete postaviti samo 1 bicikl maksimalne težine 15 kg.
- Čvrsto pritegnite bicikl kako se ne bi micao.

- BİSİKLET TAŞIYICISI taktığınız bir bisikletin hareket etmesini önlemek için lastik tutucusu, ELASTİK BANT **2** ve tutucu kolun çerçeve kelepçesi ile sağlam bir şekilde yerine sabitleyin.

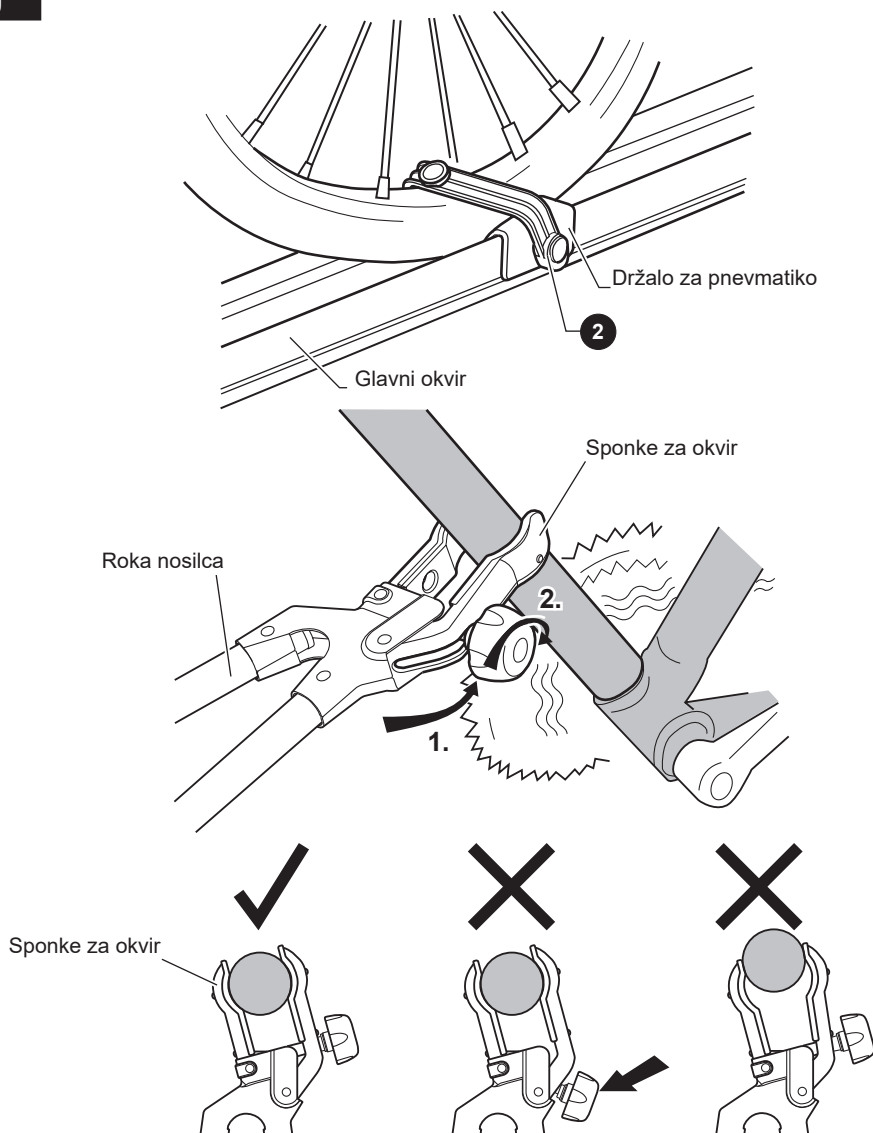


- Bisiklet pedallarına veya viteslere güçlü bir kuvvet uygulanmasını önlemek için bisikletin ne kadar ileri veya geri yerleştirildiğini ayarlayın, ardından çerçeve kelepçeleri ile yerine sabitleyin.
- BİSİKLET TAŞIYICISI, 30 mm veya daha düşük yüksekliğe (lastik + jant) sahip bir bisiklet yerleştirmeyin.
- BİSİKLET TAŞIYICISI bir bisiklete takmadığınız zaman, tutucu kolu lastik tutucusu ve ELASTİK BANT **2** ile belirtilen konumda sabitleyin.
- BİSİKLET TAŞIYICISI VE ÇOKLU PORT BAGAJININ tıktırıp yapmadığını kontrol etmek üzere hafifçe sallayın.

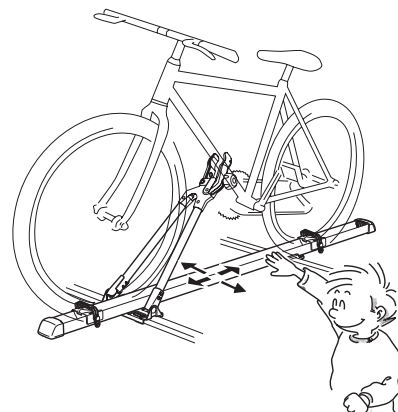
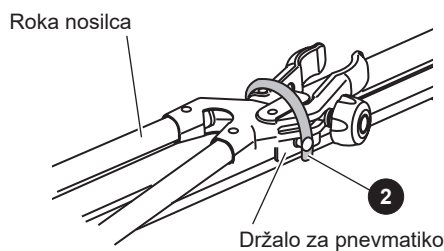


- Bisikleti tutucu kolun çerçeve kelepçesiyle sabitlediğinizde, kabloların, değiştirme kollarının vb. takılmadığından emin olun.
- BİSİKLET TAŞIYICISI en fazla 15 kg ağırlıkta olan yalnızca 1 bisiklet yükleyebilirsiniz.
- Bisikleti hareket etmeyecek şekilde sıkıca sabitleyin.

- Da se kolo, ki ste ga naložili na NOSILEC ZA KOLESA, ne bo premikalo, ga varno pritrdite z nosilcem za pnevmatike, ELASTIČNIM TRAKOM **2** in sponko za okvir roke nosilca.



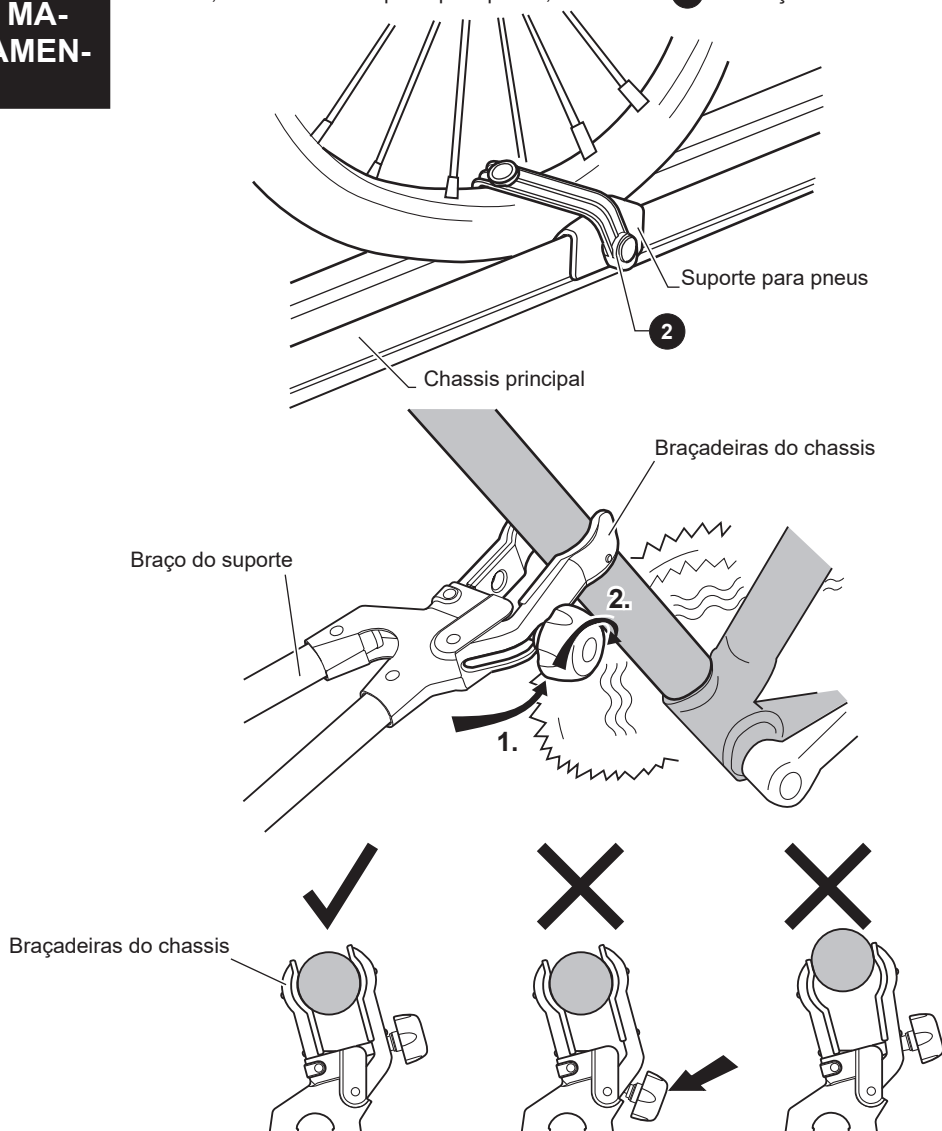
- Da bi preprečili pritisk sile na pedalih in prestavah na kolesu, nastavite, kako daleč želite, da je kolo naloženo spredaj in zadaj, nato ga pritrdite s sponkami za okvir.
- NOSILEC ZA KOLESA ne naložite s kolesom, z višino (pnevmatika + platišče) 30 mm ali manj.
- Če kolesa niste naložili na modul za kolo, pritrdite roko nosilca v označen položaj z nosilcem za pnevmatiko in ELASTIČNIM TRAKOM **2**.
- Rahlo stresite NOSILEC ZA KOLESA in VEČNAMENSKI STREŠNI NOSILEC, in preverite, da ne ropotata.



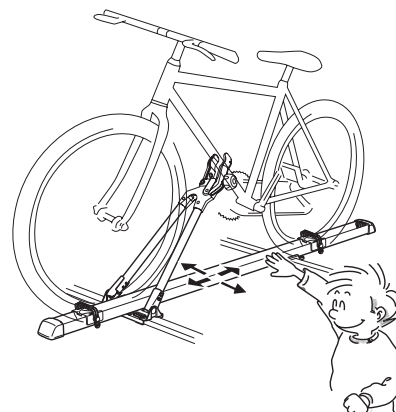
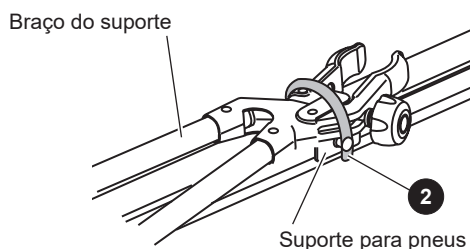
- Ko pritrdite kolo s sponkami okvirja roke nosilca, pazite, da ne pritiskate kablov, prestavne ročice, itn., da se ti ne ujamejo vanje.
- Na NOSILEC ZA KOLESA lahko naložite le 1 kolo z maksimalno težo 15 kg.
- Kolo močno pritrdite, da se ne bo premkalo.

NOTAS SOBRE O MANUSEAMENTO

- Para impedir que a bicicleta que carregou no TRANSPORTADOR DE BICICLETAS se mova, prenda-a com firmeza, recorrendo ao suporte para pneus, ELÁSTICO 2 e a braçadeira do chassis do braço do suporte.



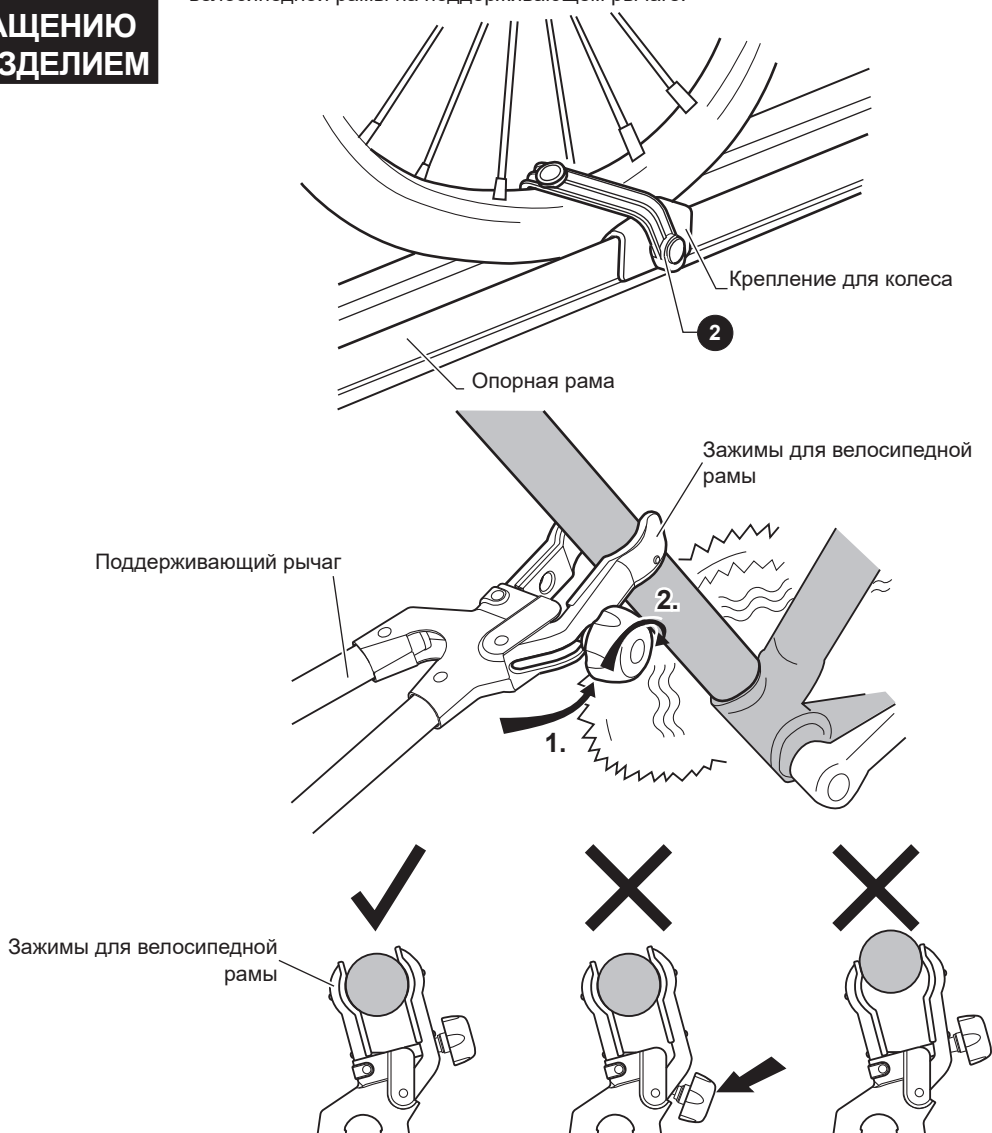
- Para impedir que seja exercida uma grande força nas engrenagens ou pedais da bicicleta, ajuste a posição em que a bicicleta é carregada, para a frente ou para trás e, em seguida, fixe-a no seu respetivo lugar com braçadeiras do chassis.
- Não carregue o TRANSPORTADOR DE BICICLETAS com uma bicicleta com uma altura (pneu + jante) de 30 mm ou inferior.
- Quando não tiver uma bicicleta carregada no TRANSPORTADOR DE BICICLETAS, aperte o braço do suporte na posição designada com o suporte para pneus e um ELÁSTICO 2.
- Agite ligeiramente o TRANSPORTADOR DE BICICLETAS e as MULTIBARRAS DE TEJADILHO para verificar que estas não fazem ruído.



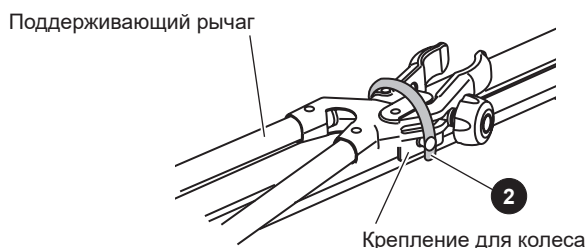
- Ao prender uma bicicleta com a braçadeira do chassis do braço do suporte, certifique-se de que impede que os fios, alavancas de mudanças, etc., fiquem presos na mesma.
- Pode carregar no TRANSPORTADOR DE BICICLETAS apenas 1 bicicleta com um peso máximo de 15 kg.
- Prenda a bicicleta firmemente para que esta não se mova.

ЗАМЕЧАНИЯ ПО БРАЩЕНИЮ С ИЗДЕЛИЕМ

- Чтобы велосипед, установленный Вами на модуль для велосипеда, не перемещался, надежно закрепите его при помощи крепления для колеса велосипеда, ЭЛАСТИЧНОГО РЕМНЯ **2**, и зажима для велосипедной рамы на поддерживающем рычаге.



- Для недопущения воздействия больших усилий на педали или передаточные механизмы велосипеда, отрегулируйте положение велосипеда в направлении вперед-назад, затем закрепите его с помощью зажимов для велосипедной рамы.
- Не устанавливайте на УСТРОЙСТВО ДЛЯ ПЕРЕВОЗКИ ВЕЛОСИПЕДОВ велосипед, высота (шина + обод) у которого 30 мм или меньше.
- Когда у Вас нет велосипеда на модуле для велосипедов, закрепите поддерживающий рычаг в предназначенное для него положение с помощью крепления колеса и ЭЛАСТИЧНОГО РЕМНЯ **2**.
- Слегка подержайте УСТРОЙСТВО ДЛЯ ПЕРЕВОЗКИ ВЕЛОСИПЕДОВ и УНИВЕРСАЛЬНЫЙ БАГАЖНИК НА КРЫШЕ, чтобы удостовериться, что они не стучат.



- При закреплении велосипеда с помощью зажима для велосипедной рамы на поддерживающем рычаге, позаботьтесь о том, чтобы в зажим не попали тросики, рычаги переключения и т.п.
- Вы можете погрузить только 1 велосипед с максимальным весом в 15 кг на УСТРОЙСТВО ДЛЯ ПЕРЕВОЗКИ ВЕЛОСИПЕДОВ.
- Закрепите велосипед надежно, чтобы он не двигался.